
posteriores a la implementación de los nuevos gTLDs según lo sugirió Argentina.

Voy a hacer una pausa acá. Voy a avanzar.

MANAL ISMAIL: Estados Unidos.

ESTADOS UNIDOS: Pido disculpas. No sé si este es el momento para plantear las inquietudes.

MANAL ISMAIL: Sí.

ESTADOS UNIDOS: El texto que está entre paréntesis me preocupa un poco porque indica algo que fue señalado, y no sé si esto es preciso. No estoy diciendo que no sea preciso, pero no sé si entiendo los fundamentos para incluirlos, ¿por qué tenemos que incluir algo ahí, que quizás no fue realmente señalado de esa forma?

MANAL ISMAIL: Kavouss, por favor.

IRÁN:

Gracias, Manal. No entiendo la preocupación, porque esto es lo que escuchamos ayer. Participamos en las sesiones intercomunitarias, se debatió esto. Y usted dice en esas reuniones, porque dice dónde, entonces en esas reuniones el rol clave del GAC – o sea, reemplazamos el dónde con el qué, el rol del GAC en relación con los temas de política pública que se relacionan con el GDPR fue reconocido. Esa sería la primera parte. No sé si dice rol clave o rol. Puede ser clave. Pero no necesitamos el paréntesis. Entonces, donde empieza es en el que se reconoció o en las que se reconoció el rol clave del GAC vinculado con los temas de política pública o vinculados con el GDPR y después donde dice [Inaudible] cambiar esta frase que en inglés dice que “se relaciona con”, y que diga “respecto de”. Y después del GDPR y el EDPD vinculado. Quedaría así.

El área de trabajo 5 es algo diferente. Quizá podríamos poner A, B, etc. No sé. Empezar en ICANN62, y entonces que diga A está relacionado con GDPR y WHOIS, y el B no sólo el área de trabajo 5. Yo diría que tendría que decir la ronda de posterior de nuevos gTLDs. Que una vez más diga que están vinculados con las nuevas rondas de nuevos gTLDs y sus áreas de trabajo, en particular el área de trabajo 5.

MANAL ISMAIL:

Kavouss, estamos hablando acá de las sesiones intercomunitarias.

IRÁN: Sí, todo el mundo reconoció en los paneles de las intercomunitarias cuál era la función que cumplía el GAC, la función clave que cumplía el GAC respecto de GDPR, también la necesidad de nuestra participación activa en el proceso. Eso fue lo que se reconoció.

MANAL ISMAIL: Aquí estamos informando de que hay una participación activa del GAC en las sesiones intercomunitarias y no estamos entrando en el fondo de la cuestión.

IRÁN: Pero después de eso estoy diciendo que después de esto dice que fue reconocida y que entonces o en consecuencia la participación activa del GAC en el proceso del EPDP fue enfatizada. Eso es lo que teníamos ayer. Hubo un comentario del piso, el Sr. X, que no había entendido el asesoramiento del GAC y los panelistas corrigieron ese comentario. Nadie tuvo ninguna duda sobre la participación activa y el rol del GAC respecto del GDPR. No entiendo la preocupación de algunos colegas. Gracias.

MANAL ISMAIL: Gracias, Kavouss. Quizá la preocupación tiene que ver con poner esto como que lo reconoce toda la comunidad. Y nosotros estamos hablando—

IRÁN: Nosotros explicamos o estamos expresando lo que escuchamos de la comunidad.

MANAL ISMAIL: Bueno, escuchamos sólo el panel.

IRÁN: Bueno, hablemos del panel. No hay ningún problema.

MANAL ISMAIL: Entonces, Reino Unido, por favor.

REINO UNIDO: Gracias, Sr. Presidente. Soy Paul Blaker. Creo que entendemos la buena intención que existe en esta sugerencia, pero lo que nos preocupa tiene que ver con otros aspectos, porque sabemos cuál es nuestro rol, sabemos cuál es el rol del GAC. Si empezamos a hacer un comentario, podemos sugerir que tenemos un rol más fuerte en algunas sesiones o deliberaciones intercomunitarias que en otras. Y quizás esto sugiera o puede

verse como un comentario sobre el rol de las otras comunidades dentro de la ICANN. Creo que tendríamos que tener cuidado y evitar entonces abrir un debate acá sobre cuál es nuestro rol. Como dijo usted, acá tratamos de reflejar nada más que participamos en estas conversaciones. Y tendríamos que tener cuidado de no abrir un debate sobre otros temas que tengan que ver con nuestro rol. Gracias.

MANAL ISMAIL:

Muchísimas gracias, Reino Unido. Kavouss, si usted está de acuerdo, yo realmente también tiendo a estar de acuerdo con que esto tiene que manifestar que participamos activamente en la sesión y que todo lo que tenga que ver con el fondo de la cuestión tenga que ver con el asesoramiento, de ahí expresamos nuestras opiniones.

IRÁN:

Entonces, si usted pudiera sugerir qué es lo que quiere poner después de WHOIS, porque queremos enfatizar solamente que es sobre la base de qué rol del GAC participando activamente en el proceso de GDPR y el EPDP resulta necesario. No sé, bueno, usted y otros colegas no están de acuerdo, entonces, bueno, les pido que, si no están de acuerdo, que hagan una propuesta concreta.

MANAL ISMAIL: Si yo entendí correctamente, la propuesta es eliminar lo que está en azul. Dejar un punto después de WHOIS. O una coma, si vamos a hablar del área de trabajo 5.

IRÁN: ¿Borrar qué, por favor?

MANAL ISMAIL: Tom, por favor, ¿puede marcar lo que estamos proponiendo borrar?

IRÁN: No estoy de acuerdo con eso, porque lo que dijo este grupo fue eso, que necesitamos participar en las actividades del GDPR que están y los procesos vinculados con el GDPR que en este caso es el EPDP. Eso es lo que se mencionó. Si no, para qué estamos diciendo que participamos en las sesiones intercomunitarias. Sí, participamos. No hay nada ahí.

MANAL ISMAIL: Es lo que solíamos hacer en comunicados previos. Nosotros lo que hacemos es hacer referencia a nuestra participación activa en las sesiones intercomunitarias, pero no decimos nada más, porque sí lo hacemos sobre nuestras propias reuniones, pero no

hablamos en representación de las sesiones intercomunitarios para decir cuál fue la conclusión de ellos.

IRÁN:

No, creo que hubo entonces una interpretación incorrecta, pensando que hablábamos en representación de ellos. Si incluimos ahí algo respecto del GDPR y los procesos asociados del EPDP, es necesario que el GAC participe en ese proceso de forma eficiente y activa. Si lo ponemos, bueno, después de eso podemos poner un punto aparte y agregar lo que acabo de decir. Disociamos esa parte de lo que fue la deliberación, porque tenemos que participar activamente, a menos que haya gente que piense que no tenemos que participar. Y los primeros que dijeron que iban a participar son los que ponen su nombre en el grupo para participar, no en el nombre de otros.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Kavouss. Yo creo que todos están de acuerdo en que es importante la participación activa del GAC. El Reino Unido, por favor.

REINO UNIDO:

Gracias. Habla Paul Blaker en nombre del Reino Unido. Estoy totalmente de acuerdo con Irán en que hay cuestiones de política pública sumamente importantes en torno al debate del

GDPR y el WHOIS y el GAC debe desempeñar un papel muy activo en esas discusiones. Ahora el tema es dónde ubicarlo en el texto. Tal vez deberíamos reflejar esto en el texto que hace alusión al GDPR y que viene después, dejar este texto basándonos en los hechos a modo de notas sobre esos hechos y nada más. Gracias.

MANAL ISMAIL: Gracias. Estados Unidos.

ESTADOS UNIDOS: Estoy de acuerdo con el Reino Unido.

MANAL ISMAIL: Gracias. Entonces, mantengamos el texto presente y tal vez lo podemos insertar más adelante en un lugar un poco más relevante, si no le molesta, Kavouss.

IRÁN: No me molesta, pero creo que es mejor que lo lean en esta parte, en algún lugar donde no lo pasen por alto. Pueden pasar a GDPR ahora y pueden insertar este párrafo que hace referencia a la necesidad de una participación activa del GAC en el proceso de GDPR y en el curso de acción asociado requerido para la

preparación del EPDP. Si pasan ahora a esa sección y ubican esta oración allí, antes de que nos olvidemos, lo agradecería.

MANAL ISMAIL: Estamos tomando nota aquí al lado, porque esto no es un documento Word. Estamos tratando de poner todo en Google Docs, o sea que no estamos trabajando como habitualmente trabajamos, así que, por favor, tengan paciencia. Adelante, Kavouss.

IRÁN: No entiendo por qué solamente mencionamos la sesión de trabajo del área de trabajo 5, si también tuvimos sesiones de trabajo sobre la ronda posterior de los nuevos gTLDs. Si quieren agregar actividades particulares del área de trabajo 5, está bien, pero no tendrían que separar el área de trabajo 5 de todas las otras, porque todas las otras tienen que ver con la nueva ronda de gTLDs.

TOM DALE: Si me permiten dar una explicación, esto fue incluido a pedido de Argentina, de Olga, y refleja el hecho de que hubo sesiones intercomunitarias. Las sesiones del área de trabajo 1-4 no eran sesiones intercomunitarias, en cambio la del área de trabajo 5 sí, se armó de otra manera para esta reunión. Entonces fueron

sesiones intercomunitarias abiertas y, por lo tanto, se incluyeron aquí, bajo este título para las sesiones intercomunitarias. Es por eso que está solamente esta aquí. Pero bueno, el GAC decide si lo deja o no.

MANAL ISMAIL: Muy bien. Entonces, ¿podemos continuar? Adelante.

TOM DALE: La sección que tenemos en azul es nueva. Fue solicitada por los miembros del GAC en la sesión anterior y dice lo siguiente: el GAC recibió informes de las unidades constitutivas de propiedad intelectual y de negocios de la GNSO con respecto a su trabajo sobre acceso y acreditación de las partes contratadas de la GNSO sobre los aspectos prácticos de la especificación temporaria del GDPR y la ICANN con respecto al modelo de acceso unificado. Además, hay material adicional con respecto al WHOIS y, para ser honesto, no sé de dónde surgió esto. A ver si el personal me puede ayudar.

MANAL ISMAIL: Si, un segundito, Kavouss. Vamos a escuchar la explicación del representante del personal para saber dónde se originó este texto y enseguida le doy la palabra.

TOM DALE:

Les pido disculpas, ya me lo aclararon. El material corresponde a un informe del PSWG, la Comisión Europea, Estados Unidos y otras partes interesadas. Es un informe sobre el GDPR y las actividades vinculadas del WHOIS. Y el PSWG no participa. Este es un informe que no es parte del asesoramiento. El GAC también tuvo discusiones extensas sobre el tema de WHOIS. El GAC recibió con agrado los esfuerzos de todas las partes de la comunidad para abordar el tema del acceso a los datos no públicos del WHOIS así como el liderazgo mostrado por la ICANN al proponer un marco para guiar las discusiones sobre un nuevo modelo de acceso. La ICANN tiene un rol importante para desempeñar y asegurarse de que haya un proceso bien coordinado y claro. La discusión del GAC señaló el impacto negativo que la falta de acceso oportuno a los datos no públicos del WHOIS está teniendo sobre distintos grupos de usuarios, y expresó un deseo para lograr un acceso más oportuno y más uniforme.

El GAC expresó su compromiso para trabajar junto con la ICANN y la comunidad en este proceso y en este primer paso pretende dar comentarios detallados sobre el modelo de acceso unificado tan pronto como se pueda después de ICANN62. El GAC opina que las soluciones deberían implementarse tan pronto como

estén disponibles. Entiendo que esto es parte de un informe y no del asesoramiento del GAC.

MANAL ISMAIL:

¿Algún comentario sobre esto? Creo que también en algún momento estuvimos de acuerdo en recibir con agrado la iniciativa por parte de la ICANN y la velocidad con la cual se hizo la propuesta del modelo. No sé si podemos encontrar un lugar simplemente para agregar esa oración.

Creo que estuvimos de acuerdo en que íbamos a recibir con agrado la iniciativa de la ICANN y la velocidad con la que hicieron la propuesta del modelo de acceso unificado.

Adelante, Cathrin.

COMISIÓN EUROPEA:

Gracias, MAnál. Quiero aclarar algo. Hay una oración, si ustedes vuelven arriba donde dice el GAC recibió con agrado los esfuerzos así como también el liderazgo demostrado por la ICANN al proponer un marco para guiar las discusiones. Creo que esto hace referencia a lo que usted está señalando.

MANAL ISMAIL:

Sí, claro, cumple con ese fin. Perdón, lo pasé por alto.

Tiene la palabra Irán.

IRÁN: Sí, dudo con esa parte que dice así como el liderazgo demostrado por la ICANN al proponer un marco para guiar las discusiones sobre el nuevo modelo de acceso. ¿De qué estamos hablando? ¿De la especificación temporaria? ¿De qué estamos hablando allí? Liderazgo demostrado por la ICANN al proponer un marco para guiar las discusiones sobre un nuevo modelo de acceso. ¿Esto es parte de la especificación temporaria o algo separado? Gracias.

MANAL ISMAIL: El modelo de acceso unificado.

IRÁN: ¿Y por qué tenemos que mostrar que recibimos con agrado el liderazgo y la guía?

MANAL ISMAIL: Porque es una cuestión de preocupación para el GAC. Nosotros lo hemos planteado varias veces y ellos esta vez respondieron rápidamente a nuestra necesidad y propusieron rápidamente algo para que nosotros lo consideremos.

IRÁN: Sugiero reemplazar la palabra “liderazgo” por la frase “curso de acción adoptado por la ICANN”.

MANAL ISMAIL: ¿Estados Unidos pide la palabra? ¿No? Entonces esto quedaría, “Así como el curso de acción adoptado por la ICANN”.

IRÁN: Se borra toda esa frase y directamente ponen, “Curso de acción con respecto al nuevo modelo de acceso”.

MANAL ISMAIL: Pero esto cambia el significado, Kavouss. Nosotros queremos reconocer la iniciativa de la ICANN, y ahora estamos sacando a la ICANN de aquí. Queremos reconocer la iniciativa que tuvo la ICANN y la velocidad con la que respondió a nuestras inquietudes al proponer este modelo de acceso unificado. Adelante.

IRÁN: No tengo problema con reconocer nada. Estamos aquí, pero no para reconocer y tirar florar entre nosotros, pero yo creo que deberíamos poner “Curso de acción” y luego podemos, si quieren, poner que se reconoce con una frase al respecto. Decimos reconocer el curso de acción con respecto a un nuevo de modelo de acceso. Y dejen el resto, pongan el verbo o la palabra que hace referencia al reconocimiento.

MANAL ISMAIL: ¿Puede hablar al micrófono, Kavouss?

IRÁN: Y reconoció el curso de acción tomado y el liderazgo demostrado por la ICANN al proponer un marco para guiar discusiones. Eso lo borraría y hablaría de dejar un nuevo modelo de acción.

MANAL ISMAIL: ¿El curso de acción adoptado por quién?

IRÁN: Por ICANN. El curso de acción adoptado por la ICANN. Con respecto a un nuevo modelo de acceso. Y con eso terminamos ese renglón. Con respecto a – y ahora pasen al cuarto renglón y pueden tomar de allí la frase “nuevo modelo de acceso”.

MANAL ISMAIL: Adelante, Cathrin.

COMISIÓN EUROPEA: En nombre de la Comisión Europea, quería decir que esto cambia de manera considerable, lo que decía. Estamos tratando de reflejar las discusiones sobre estos temas en el GAC. Hubo dos temas señalados por el GAC. Por un lado, que recibíamos

con agrado el modelo de acceso unificado y, en segundo lugar, que pensábamos que todavía no nos daba un modelo sino un marco para las discusiones. Eso son los dos puntos que estamos tratando de captar en esta única oración. Y hay una diferencia entre recibir con agrado y reconocer algo. Recibir con agrado es algo más positivo en su connotación, y eso es lo que estamos tratando de reflejar en la oración. Por lo tanto, creo que estamos perdiendo aquí ambos aspectos en la oración, y ya no refleja exactamete la discusión que tuvimos aquí, que es llo que estamos tratando de informar aquí. Asi que estamos en desacuerdo con esta modificación.

MANAL ISMAIL: Gracias, Cathrin. Kavouss, creo que esto va en la línea de ser positivo. Usted sugirió eso hace un tiempo.

IRÁN: Es caso por caso. Con respecto al inicio de las discusiones, yo no tengo problema con quede la referencia a discusiones, pero sí me preocupa que aparezca el término “liderazgo”.

MANAL ISMAIL: Muy bien. La preocupación principal entonces es el término “liderazgo”. Adelante, Cathrin.

-
- COMISIÓN EUROPEA: ¿Podríamos decir la iniciativa demostrada por la ICANN?
- MANAL ISMAIL: Kavouss, ¿iniciativa le parece un buen término en lugar de liderazgo? ¿” La iniciativa demostrada por la ICANN”?
- IRÁN: Necesito toda la oración, porque ahora hay muchos corchetes y no la puedo leer.
- MANAL ISMAIL: Entendemos cuál es la inquietud en esencia. Entonces podemos limpiar un poquito la oración y lo pueden ver en la próxima versión. ¿Les parece bien?
- IRÁN: Sí. Tal vez debajo de esta misma versión pueden poner ya el párrafo limpio propuesto y con esto lo solucionaríamos.
- MANAL ISMAIL: Bueno, continuemos.
- TOM DALE: No hubo cambios a las secciones con respecto a las cuestiones internas, los miembros del GAC, ninguna modificación al informe del grupo de trabajo de derechos humanos y del sector público.

Aquí hay algunos agregados. El grupo de trabajo del GAC sobre la participación del GAC en el NomCom, como Olga es la presidenta de ese grupo, esto lo propuso ella y dice: “El grupo de trabajo presentó al GAC los criterios del GAC para el NomCom”. El texto fue analizado en una reunión plenaria para poder llegar a un acuerdo sobre la versión definitiva.

Entiendo que esta reunión está programada para que el GAC la tenga el día de mañana. Olga me puede corregir si me equivoco.

MANAL ISMAIL:

O sea, que esta reunión se va a celebrar mañana, pero como estamos trabajando en el comunicado hoy, necesitamos tener algún reflejo de esa reunión aquí en el comunicado. Y entiendo que el comunicado igualmente no se va a publicar hasta mañana, así que en ese momento ya será un hecho.

Kavouss.

IRÁN:

¿Podríamos volver al tema de GDPR y la oración propuesta? ¿La pueden poner debajo del párrafo antes de que yo me olvide de que es lo que yo dije y antes de que sigamos hablando de otros temas?

-
- MANAL ISMAIL: Bueno, vamos a tratar de tener claridad. ¿Hacemos la edición desde acá o lo hace el personal de apoyo?
- Bien. Entonces podemos volver.
- El GAC recibió con agrado los esfuerzos realizados por todas las partes de la comunidad para abordar el tema del acceso a los datos no públicos del WHOIS...
- Perdón. ¿Fabien es usted o es Tom, quien hace estas ediciones?
- Creo que dijimos, y recibió con agrado la iniciativa de la ICANN al proponer...
- Kavouss, estamos reformulando la oración y después la discutimos.
- IRÁN: No ponemos que recibió con agrado o reconoció. Uno de los dos. Entonces, por favor, borren ese artículo que aparece antes de “reconocer”.
- MANAL ISMAIL: Vamos a poner “recibir con agrado” en lugar de “reconocer”. Esa fue la sugerencia, dijimos que “recibir con agrado” transmite un sentido más positivo. Y a usted le preocupaba la palabra “liderazgo”. Entonces estamos cambiando “liderazgo” por “iniciativa”.

IRÁN: “Recibió con agrado el curso de acción”. No necesita ese artículo que figura allí.

MANAL ISMAIL: “El GAC recibió con agrado los esfuerzos realizados por todas las partes de la comunidad para abordar el tema del acceso a los datos no públicos del WHOIS”.

IRÁN: Sí. Y recibió con agrado...

MANAL ISMAIL: Y también, “la iniciativa por parte de la ICANN al proponer”. Y dejamos el resto como está.

¿Esto refleja la propuesta de ustedes, Cathrin?

IRÁN: Por favor, eliminen esa marca de revisión porque está confuso así.

“La iniciativa por parte de la ICANN al proponer un marco”.

MANAL ISMAIL: ¿Les sirve a todos? ¿Cathrin?

COMISIÓN EUROPEA: Yo sugeriría agregar un verbo. “Así como la iniciativa adoptada o demostrada por la ICANN”. Tal vez los hablantes nativos tengan una mejor sugerencia, pero me parece que le falta algo allí.

MANAL ISMAIL: ¿Podemos continuar?

Muy bien. Tom, tiene de nuevo la palabra.

TOM DALE: Gracias. El GAC anotó el texto propuesto por el grupo del NomCom. No sé si alguien tiene algún comentario.

MANAL ISMAIL: Como mencioné, esta reunión se va a dar en el día de mañana. Entonces tenemos que finalizar la redacción hoy y es por eso que igualmente el comunicado no va a salir hasta mañana. Entonces el hecho se va a haber reflejado acá, pero mañana.

Avancemos, por favor.

TOM DALE: Gracias, Manal. También tenemos un texto nuevo del copresidente del Grupo de Trabajo de Regiones Subatendidas del GAC, que dice lo siguiente: Desde la ICANN61, el grupo de trabajo completó un taller de desarrollo de capacidades

regionales en Senegal en mayo de 2018 y su octavo y último taller de desarrollo de capacidades finales durante la ICANN62 en Panamá. Los talleres fueron bien recibidos por los participantes y el grupo de trabajo ha concluido el informe de evaluación preliminar sobre las iniciativas de desarrollo de capacidades, que será presentado durante la reunión de alto nivel en Barcelona en octubre de 2018.

El grupo de trabajo agradece el apoyo continuo del director ejecutivo y la Junta Directiva de la ICANN a través de la colaboración con el equipo de participación gubernamental.

El grupo de trabajo también quiere agradecer al resto de los departamentos de la ICANN que participaron en este programa. Finalmente el grupo de trabajo querría agradecer a las organizaciones de apoyo, los comités asesores del ICANN y al resto de las partes interesadas por comprometer sus recursos y hacer que sus miembros pudieran participar durante estos talleres.

MANAL ISMAIL: Irán.

IRÁN: Quizá la última, “para presentar”. No, “para asistir”, diría yo.

MANAL ISMAIL: No, creo que están hablando de los oradores. Querría que Pua me lo aclarara, por favor. Sí. Veo que está asintiendo con la cabeza. Claro, la intención es entonces reconocer que la presencia y la participación de los oradores de las distintas organizaciones de apoyos y comités asesores.

¿Se entiende ahora, Kavouss?

IRÁN: Me parece que no a “presentar”. No. “Asistir”, “contribuir” u otra cosa. Pero el verbo *to present* como está ahí en inglés o “presentar”, no. ¿Presentar qué?

Contribuir a las actividades del taller.

MANAL ISMAIL: Entonces, diría “a contribuir”. ¿Está bien, Pua? ¿Están de acuerdo? Bien. En lugar de “presentar”, “contribuir”. Contribuir durante los talleres.

Bien. La India, por favor.

LA INDIA: Quiero señalar algo. Creo que en la línea previa a la anterior tendría que decir también, “comprometer sus recursos las partes interesadas”, por “comprometer sus recursos”.

El resto está bien. Lo podemos también dejar así, sin “sus”.

MANAL ISMAIL: ¿Le parece que queda bien, Pua? ¿Está bien?

¿Podemos avanzar?

TOM DALE: Después no hay cambios en la información sobre el BGRI. Con la secretaria independiente tampoco hemos ningún cambio en el texto. A pedido del GAC, se incluyó información sobre las elecciones del GAC, y dice lo siguiente: Durante la sesión de apertura de la ICANN, el personal de apoyo del GAC advirtió a los miembros que en la reunión de la ciudad de Panamá de ICANN62 comienza el ciclo de elecciones para las autoridades del GAC del 2018.

Estas elecciones están abiertas para el cargo de presidente, quien presta sus servicios durante dos años, y los cinco vicepresidentes, y cada uno tiene un periodo de un año. A partir del 27 de junio de 2018 se reciben nominaciones hasta las 23:59 UTC del 5 de septiembre de 2018.

MANAL ISMAIL: Kavouss.

IRÁN: Quiero hacer [Inaudible]. Decía “apoyo”, donde dice “soporte” en inglés hay que poner una “U” en minúscula, y en lugar de “alertó”, “informó”. Informó a los miembros o al GAC.

MANAL ISMAIL: Sí, perfecto. “Informó” en lugar de “alertó”.
Suiza, por favor.

SUIZA: Gracias. Habla Jorge Cancio.
Para ser breve, quizá podríamos decir “la reunión ICANN62 en la ciudad de Panamá”, porque me parece que el resto no es importante para el mundo exterior.

MANAL ISMAIL: Perfecto. ¿Todos están de acuerdo con eso?
Bueno, ¿podemos avanzar?

TOM DALE:

Gracias, Manal. En la siguiente sección se habla de temas que tienen que ver con “Otros temas”, como indica el título. Hay varios miembros que trabajaron durante la pausa para lo que tenía que ver con la mejora de la responsabilidad de la ICANN. Este grupo incluyó a Brasil y Canadá, así como a otros miembros.

Y dice: El GAC tomó nota de la conclusión del trabajo del Grupo de Trabajo Intercomunitario para la mejora de la responsabilidad de la ICANN, Área de Trabajo 2, y expresa su agradecimiento a todos los que participaron. El GAC reitera su apoyo para un proceso de múltiples partes interesadas y abierto que desarrollará recomendaciones. El GAC revisará el informe final y las recomendaciones y espera finalizar su posición como organización constituyente antes de ICANN63.

Varios miembros del GAC manifestaron su preocupación respecto del subgrupo de jurisdicción. Estos miembros consideran que no cumple con los objetivos previstos en el Área de Trabajo 2 y que las recomendaciones sólo reducen en parte los riesgos asociados con la sujeción de la ICANN a la jurisdicción de los Estados Unidos.

Varios miembros del GAC recibieron con agrado las recomendaciones sobre jurisdicción y manifestaron en particular la importancia de que la industria tuviera opciones,

incluso un menú para elegir el lugar y el foro en el que los contratos con ICANN se van a celebrar.

En relación con el área de jurisdicción, los miembros del GAC tomaron nota del reconocimiento del Grupo de Trabajo Intercomunitario de que se necesitan más deliberaciones para evaluar las inquietudes de todos.

Finalmente, el GAC en su interacción física con los miembros de la junta de la ICANN le pidieron a los miembros de la junta directiva si podían identificar opciones para continuar las deliberaciones sobre los aspectos que están vinculados con la jurisdicción de ICANN y que no fueron resueltos por el Área de Trabajo 2 del Grupo Intercomunitario sobre responsabilidad. La junta directiva respondió que no estaba en posición o que no existe una posición, y creo que significa que para responder a las preguntas antes de recibir las recomendaciones finales del CCWG después de las deliberaciones y que las decisiones de las organizaciones constituyentes – Perdón, pero acá hay algo que no suena bien.

MANAIL ISMAIL: Kavouss, por favor.

IRÁN: No está en posición. No que “no está en posición”. “No está en posición” tiene que decir. “Que no está en posición de responder esta pregunta antes de recibir”

MANAL ISMAIL: ¿Necesitamos el signo de interrogación después del trabajo del área de trabajo 2?

¿Algún comentario?

Brasil, por favor.

BRASIL: Tengo dos comentarios. La primera parte, yo propongo repetir el texto que adoptamos en San Juan en la primera parte porque lo mismo que se señaló se va a señalar mañana. Podemos oponer eso, si bien estoy haciendo futurología. Pero creo que se mantiene la posición, entonces en este momento quizá podamos poner algo y mañana reverlo después de las deliberaciones.

En lo que tiene que ver con el agregado que habla de lo que hoy estuvimos dialogando con la junta, en primer lugar, la junta directiva respondió que no estaban en posición de responder antes de recibir las recomendaciones finales. Pero lo que yo querría sugerir es que la junta tiene que empezar a considerar

esto. El GAC también. Y las deliberaciones están ahí, las discusiones se dan, y creo que parte de cualquier solución o de cualquier camino que se adopte puede ayudar en el proceso de examinar por las organizaciones constituyentes en sí mismas, que también es el GAC. Mi delegación, así como otras – el tema va a estar ahí. Vamos a ver si el GAC revisa este tema o no. Y si tenemos alguna idea sobre cómo podemos abordar esto, adoptando el informe o proponiendo otro camino, sería útil. Tendríamos que hacerlo durante la examinación del informe, no después. Este es el sentido por el cual le presentamos esto a la junta directiva.

Quizá podría redactar algún texto, pero me parece que por el momento es suficiente. Les damos una pregunta y ellos dicen, “no podemos responderla porque es muy prematuro”, entonces no había intención en primer lugar de hacer la pregunta.

Gracias.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Brasil.

Irán, por favor.

IRÁN: Gracias. Yo sugiero que la última parte, después del CCWG, le agreguemos “tomando en consideración los comentarios recibidos” o “los comentarios efectuados por las organizaciones constituyentes al respecto”.

Porque me parece que eso es importante. No es sólo la adopción, sino que también hay comentarios. Quizá no tengamos una adopción plena en todas las áreas, sino que hay algunos comentarios, entonces tomando en consideración los comentarios recibidos de las organizaciones constituyentes.

El comentario puede ser una adaptación, alguna revisión adicional, algo que esté más en línea con el proceso.

Gracias.

MANAL ISMAIL: Gracias.

Brasil.

BRASIL: Sí, perdón. Pero no estoy de acuerdo con mi colega Kavouss. No podemos cambiar lo que dijo la junta directiva. Sólo tenemos que revisar lo que ellos dijeron y reflejarlo acá.

Quizá después de esta oración podríamos agregar algo como que algunos miembros del GAC sugirieron que hubiera una

reflexión sobre el tema, lo más temprano posible. Estamos en el proceso de debate entre las organizaciones constituyentes. Esta es la idea, que no tienen que esperar entonces a tomar una decisión, porque particularmente en el caso del GAC yo entiendo que la inquietud en el GAC sería cómo enfrentar esto. Entonces está bueno pensar antes de que suceda.

Puedo proponer algún texto. Si quieren, avancemos mientras yo trato de redactar algo al respecto.

MANAL ISMAIL:

Bueno, entonces esperemos el texto que puede proponer Brasil. Tengo que admitir que lo que yo entiendo fue similar al texto inicial que estaba acá, entonces tendríamos que estar seguros de que la junta directiva entendió lo que usted está tratando de decir ahora, porque yo entendí otra cosa durante esa sesión.

Lo que yo entendí guarda relación con lo que estaba originalmente en la pantalla.

Quizá podamos hacer un texto de la intención original de la pregunta o de esta tormenta de ideas y después, posteriormente, vamos a ver si esto es trasladado adecuadamente a la junta directiva. Quizás ellos lo entendieron bien y soy yo la que no lo entendió bien, pero quiero asegurarme de eso.

Vamos a esperar entonces que haya un texto propuesto.

Trinidad y Tobago, por favor.

TRINIDAD Y TOBAGO: Karel Douglas, Trinidad y Tobago.

Hay dos cosas que quiero señalar. Una, estoy de acuerdo respecto de lo que se acaba de decir. Me parece que el texto como estaba inicialmente redactado transmite el sentido, el significado, de lo que dio la junta directiva. Pero quiero mencionar otro punto menor respecto de la palabra en la segunda oración, perdón, en la primera, en la segunda línea, donde se habla de un “ya”, *already* en inglés. No sé si necesitamos esa palabra, a menos que queramos decir que ya lo sabían, pero yo preferiría eliminarla porque no queremos transmitir una idea de tiempo.

MANAL ISMAIL: Gracias, Trinidad y Tobago. Creo que sí tiene sentido.

Brasil, ¿podemos eliminar entonces la palabra “ya” de la segunda línea? Para que se lea: “El GAC en su interacción presencial con la junta directiva de la ICANN preguntó a los miembros de la junta directiva si podrían identificar opciones.

Gracias.

Kavouss.

IRÁN: Me parece que, en la última parte de la línea, cuando dice “después” no es correcto. Debería decir “y decisión”. No tenemos que poner después de las deliberaciones y la decisión de –

MANAL ISMAIL: Sí, yo entiendo lo que quiere decir, pero estamos cambiando esto, entonces vamos a esperar a recibir un texto de Brasil sobre esta parte. Vamos a esperar a tener ese texto. Una vez que lo hayamos recibido, vamos a ver cualquier cambio que haya que hacer.

Kavouss, por favor.

IRÁN: Pero necesitamos algo del CCWG y después. Necesitamos algo entre el CCWG y después.

MANAL ISMAIL: Perfecto. Tomamos nota.

¿Podemos avanzar entonces hasta recibir el texto sobre esta parte?

TOM DALE: Gracias, Manal.

En la siguiente sección tenemos una oración adicional que refleja algunas propuestas de algunos miembros del GAC. Y dice: El GAC fue informado por los copresidentes del PDP de los procedimientos posteriores a la implementación de los nuevos gTLDs. Se señaló que la consideración del GAC del informe inicial de las áreas de trabajo 1 a 4, que va a ser publicado en breve, va a demandar tiempo y las deliberaciones del GAC se pueden extender a la ICANN63.

El GAC señaló que es difícil cubrir cuatro áreas de trabajo y un plenario con recursos limitados.

MANAL ISMAIL: ¿Podría preguntar cuál es el plenario? ¿Qué significa acá un plenario?

TOM DALE: El PDP tiene un grupo plenario que cubre y coordina todos los temas.

MANAL ISMAIL: Entonces por encima.

TOM DALE: Sí, por encima de las cinco áreas de trabajo.

MANAL ISMAIL: Bueno, entiendo. Gracias por la aclaración. Kavouss.

IRÁN: Lo que empieza después de la tercera línea, después de la coma. “Demandará tiempo y las deliberaciones del GAC pueden prorrogarse o extenderse hasta la ICANN63”. No entiendo qué quiere decir. Dijeron que lo van a publicar en breve, punto. ¿El GAC tomó nota de eso? Y ya está. Eso de que van a necesitar tiempo – la gente del grupo de trabajo dijo que en breve va a publicar el informe inicial. Entonces, después de “en breve”, punto. Porque no tiene sentido con que “El GAC tomó nota”. Listo. No necesitamos en la tercera línea “va a demandar tiempo”, ¿qué va a demandar tiempo?

TOM DALE: A ver si entiendo lo que quiere decir. La consideración del GAC del informe inicial va a iniciarse entonces cuando se publique el informe.

MANAL ISMAIL: Bueno, ¿así les parece bien a todos?

Suiza, ¿usted pedía la palabra? ¿No? Muy bien. Perdón.

¿Alguien más que quiera comentar sobre este tema?

Adelante, Irán.

IRÁN: Gracias, Sra. Presidenta. Creo que el tercer renglón, después de decir que “el GAC señaló”, yo creo que ahí deberíamos decir “el GAC indicó”. Es más que “señaló”.

MANAL ISMAIL: Gracias.

Continuemos.

TOM DALE: Gracias, Manal. La siguiente sección hace referencia al Área de Trabajo 5, nombres geográficos, y no hay modificaciones de la versión anterior.

La sección que hace referencia a la reunión gubernamental de alto nivel tampoco sufrió modificaciones.

Luego pasamos a las secciones que corresponden al asesoramiento consensuado con la junta directiva.

En primer lugar, tuvimos GDPR y WHOIS. Voy a leerlo.

“El GAC considera que un modelo de acceso unificado es central para proveer acceso a los datos no públicos del WHOIS para los usuarios con fines legítimos, y este tema debe continuar siendo tratado como cuestión de urgencia, por lo tanto el GAC asesora a la junta directiva de la ICANN que, (i), tome todas las medidas necesarias para asegurarse de que el desarrollo de la implementación de un modelo de acceso unificado integral que se aplique a todas las partes contratadas sea lo más rápido posible y, (ii), publicar un informe de avance cuatro semanas antes de la reunión ICANN63.

Tenemos el fundamento a continuación, que lo voy a leer también.

“Tal y como destacó el GAC y otras partes interesadas, el acceso a la información del WHOIS es crítico para el cumplimiento de propósitos legítimos asociados con proteger el interés público, incluida la aplicación de la ley, la ciberseguridad, la protección de los consumidores y la protección de la propiedad intelectual. Para lograr esto, el desarrollo de mecanismos y accesos eficaces, predecibles y estables para la información no pública del WHOIS es necesario. El GAC ve que los requisitos existentes en la especificación temporaria para las partes contratadas que deben ofrecer acceso razonable a información no publica es insuficiente para proteger el interés público”.

MANAL ISMAIL: ¿Hay algún comentario sobre esta parte?

Irán.

IRÁN: Gracias, Sra. Presidenta.

No recuerdo que nadie hablara de un modelo de acceso unificado integral. Sí se hablaba de un acceso unificado y confiable, no integral. No recuerdo que haya habido alguna referencia a eso, pero sí a la confiabilidad. Un acceso unificado confiable.

MANAL ISMAIL: Creo que este término “integral” fue mencionado varias veces en intervenciones del GAC. Sí, claro, no estaba en la propuesta de la ICANN.

Kavouss, por favor.

IRÁN: No tengo problema si lo quieren dejar, pero creo que habría que agregar el término “confiable”. “Acceso unificado confiable”.

MANAL ISMAIL: ¿Podemos reemplazar “integral” por “confiable”?

¿O dejar ambos?

Cathrin.

COMISIÓN EUROPEA:

Sí, gracias. En nombre de la Comisión Europea.

Lo que quisimos decir en el equipo de redacción al utilizar el término “integral” es que hay que asegurarse de que el modelo de acceso en realidad abarque a todas las partes. Todas esas partes, las cuatro A, en inglés que se mencionaron, que es la acreditación, la autenticación, el acceso y la responsabilidad. Entonces, ese era el marco para este proceso, ese era el significado de colocar el término “integral” aquí en este contexto.

Estamos de acuerdo en que el proceso tiene que ser confiable, entonces me pregunto si ese es un adjetivo que se aplica al modelo en sí mismo. No sé, podemos trabajar un poco en la redacción, porque el modelo en sí mismo – estamos hablando aquí del modelo, y es el modelo el que tiene que ser confiable. Perdón por entrar en estos detalles.

IRÁN:

No tengo problema con cumplir con este pedido de la Comisión Europea de mantener el término “integral”. Nunca lo escuché,

pero creo que deberían agregar la frase “y confiable”. Porque se hace referencia varias veces, Steve DelBianco y otras personas, hicieron referencia en reiteradas oportunidades a la confiabilidad.

MANAL ISMAIL:

Comisión Europea, ¿está de acuerdo con agregar el término “confiable”?

Entonces, en base a lo que dijo Kavouss, tal vez podamos trabajar un poquito más en esta redacción, donde dice “integral”, probablemente recibamos la misma pregunta de la junta directiva en nuestros intercambios posteriores a la publicación del comunicado, que aclaremos qué queremos decir al utilizar el término “integral”.

Adelante, Cathrin.

COMISIÓN EUROPEA:

Sí, tratamos de aclarar más en el fundamento, así que yo para dejar la parte del asesoramiento lo más breve posible, luego podemos entrar en más detalle, y por supuesto, luego tenemos el informe de ese debate.

MANAL ISMAIL:

Muy bien. Sí, adelante, Irán.

IRÁN: Creo que los miembros del junta directiva vimos que algunos hicieron un escrutinio y no se concentran tanto en el fundamento sino más en el texto. Sigo dudando si necesitamos el término “integral”. Creo que alcanza con decir un modelo de acceso unificado y confiable.

Si quieren colocar el término “integral”, lo pueden hacer en el fundamento. Gracias.

MANAL ISMAIL: Para serle honesta, Kavouss, estoy muy segura de que ellos leen también los fundamentos. Tal vez no se focalizan en la primera parte del comunicado, pero sí empiezan a leer en la parte de asesoramiento los fundamentos, así que seguramente leen los fundamentos también.

Estados Unidos.

ESTADOS UNIDOS: Quiero señalar que quiero ser cautelosa con respecto a incluir la palabra “confiable” sin tener todos los otros calificadores. Previsible, etc. Así que yo preferiría a estas alturas dejar un modelo de acceso unificado, integral, y luego en el fundamento entrar en los pormenores de lo que significa eso. Si empezamos a hacer una lista de calificadores allí, corremos el riesgo de saltarnos alguno importante.

MANAL ISMAIL: Entonces, ¿estamos de acuerdo con dejar “integral” allí y luego poner en detalle qué es lo que significa “integral” para nosotros en el fundamento?

IRÁN: Al contrario. “Confiable” en el texto, “integral” en el fundamento. No estoy de acuerdo con las últimas propuestas. Se discutió varias veces, todos los expertos lo han mencionado la confiabilidad, incluso dijeron “obligatorio”, pero no quiero hacer referencia a eso. No estamos de acuerdo con dejar “confiable” en el fundamento. Podemos trasladar el término “integral” al fundamento. Gracias.

MANAL ISMAIL: Estados Unidos.

ESTADOS UNIDOS: No estoy en condiciones de estar de acuerdo con eso, porque creo que hablamos más de un modelo de acceso unificado, más allá de la confiabilidad.

MANAL ISMAIL: Gracias, Estados Unidos. Le doy la palabra a Trinidad y Tobago, y luego a Irán.

TRINIDAD Y TOBAGO: Gracias, Manal. Soy Karel Douglas, de Trinidad y Tobago.

Quiero hacer una observación muy simple. Creo que “integral” es una palabra que utilizaríamos en el lenguaje llano, y que según el diccionario Oxford significa “todo”, entonces abarca todo. Si ponemos ese término, incluiríamos todos los otros componentes, como “confiable”, etc.

Entonces, yo entiendo que “integral” abarca todos estos otros términos.

MANAL ISMAIL: Gracias.

Irán, adelante.

IRÁN: Muchas gracias por su referencia a la definición en el diccionario. Propongo borrar ambos, “integral” y “confiable”. Dejar “un modelo de acceso unificado”. Gracias. Y explicar todo lo que quieran en la sección de fundamentos.

MANAL ISMAIL: Bueno, ahora tenemos la propuesta de eliminar ambos términos.

Cathrin, adelante.

COMISIÓN EUROPEA: Muchas gracias, perdón por volver a esto. Creemos que el término “integral” es muy importante que figure aquí, porque el tema que identificamos fue que puede haber una situación en la que solamente la parte de autenticación se tenga en cuenta, o les competa a los usuarios lidiar con el tema de la autenticación y los registradores y los registros van a estar tal vez en una posición de tener que ver las más de 1000 partes contratadas o 2000 partes contratadas que están establecidas y los procedimientos que pueden aplicar para aceptar ese *token*. Entonces al reflejar la discusión del GAC, creemos que es importante resaltar la necesidad de tener un modelo integral que no solamente se concentre en algunas partes individuales de lo que implica el acceso. Gracias.

MANAL ISMAIL: Gracias.

Irán y luego Argentina.

IRÁN: Gracias. Si usted lee el estatuto, el fundamento es una parte muy importante de cualquier asesoramiento. Allí podemos explicar y agregar todos los adjetivos que queramos. Entonces no estamos de acuerdo con dejar solamente “integral”. Nosotros creemos que pueden ir los dos, “integral” y

“confiable”. Muchos no están de acuerdo con la parte de confiable, entonces sugerimos eliminar ambos y dejarlos en la otra sección.

Yo no creo que debamos tenerlo aquí, tener en cuenta lo que unos dicen y no lo que dicen otros.

MANAL ISMAIL:

Olga de Argentina tiene la palabra.

ARGENTINA:

Gracias, Manal. Creo que la explicación brindada por la representante de la Comisión Europea fue muy detallada y debería ser incluida en el fundamento. En ese sentido estoy de acuerdo con el representante distinguido de Irán. Dejar todos los adjetivos en la parte del fundamento y eliminarlos del asesoramiento, ponerlos más en el fundamento.

MANAL ISMAIL:

Gracias.

Me pueden corregir si me equivoco, creo que la idea era poner el adjetivo más amplio en la sección del asesoramiento y luego entrar en los pormenores en la sección de la fundametacion. ¿Es correcto?

¿Esto es aceptable?

Argentina.

ARGENTINA: Quiero hacer una aclaración. Borrar los adjetivos en la parte del asesoramiento e incluir los adjetivos y una explicación más detallada de ellos en la parte del fundamento.

MANAL ISMAIL: Adelante, Cathrin.

COMISIÓN EUROPEA: Gracias, Manal. Gracias por estas propuestas.

Quiero explicar por qué pensamos que es muy importante tener esto adjetivo aquí, porque el valor legal del fundamento no es igual que el del asesoramiento, entonces si desarrollamos la implementación de un modelo acceso unificado luego ese modelo podría simplemente focalizarse en ese pequeño fragmento que ha tenido en cuenta la ICANN y que ha presentado para ser discutido, entonces eso no sería integral y no tendría el tipo de acceso para los usuarios que el GAC solicita. Entonces, desde el punto de vista legal, marca una gran diferencia que tengamos este término aquí, en la sección del asesoramiento. Es parte del asesoramiento, simplemente estamos proponiendo cualquier modelo de acceso unificado, y

que tengan en cuenta las partes que a ellos les parece útiles. Entonces el resultado podría ser muy diferente. Estoy convencida de que no va a ser el que busca el GAC.

MANAL ISMAIL: Gracias. Kavouss.

IRÁN: Yo no creo que podamos calificar a los adjetivos como grandes o pequeños. “Integral” es un tema que puede contener muchas cosas, entonces estamos en desacuerdo con dejar “integral” aquí. Gracias.

MANAL ISMAIL: Suiza.

SUIZA: Gracias. Soy Jorge Cancio, para que conste en los registros.

Simplemente quiero señalar mi apoyo a las explicaciones brindadas por la Comisión Europea y también por nuestro colega que citó el diccionario de Oxford. Creo que eso está muy bien dicho de esa manera.

Al mismo tiempo, no tengo ninguna postura en contra de dejar el termino “confiable” en la sección del asesoramiento. No sé si

alguien se anima a decir algo, bueno, podemos tal vez dejar ambos adjetivos en la parte del asesoramiento.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Suiza.

¿Puedo preguntar si el problema está en la palabra “integral”?
¿En el término? ¿Estamos tratando de buscar otra palabra, otro adjetivo en general? O sea, si hablamos tal vez de un modelo de acceso unificado completo, estoy buscando otro termino, estoy tratando de entender cuál es la preocupación, el problema, para poder resolverlo.

Camerún.

CAMERÚN:

Soy Joseph, de Camerún. Siguiendo esta discusión, me hago una pregunta. Si miramos la continuación de nuestro documento, es un modelo que se aplica a todas las partes bajo contrato. Este es el tema importante. Y creo que todo lo que decimos traduce bien lo que buscamos. Estos son adjetivos, *comprehensive* y *reliable*, y el resto de la frase se aplica a todas las partes bajo contrato. Creo que podríamos dejarlo así.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Camerún.

Adelante, Cathrin.

COMISIÓN EUROPEA: Es una propuesta para tratar de resolver este tema de la redacción. Tal vez en forma alternativa podríamos considerar tomar todas las medidas necesarias para asegurar el desarrollo y la implementación de un modelo acceso unificado que aborde las áreas de acreditación, acceso, autenticación y responsabilidad que hemos mencionado, y que se aplica a todas las partes contratadas. De esta manera, no estamos utilizando ningún adjetivo, ningún calificativo. No sé si todos lo van a aprobar.

Tom, ¿quiere que lo repita?

Que aborde la acreditación, la autenticación, el acceso y la responsabilidad.

MANAL ISMAIL: Gracias por esta sugerencia constructiva.

Irán, por favor.

IRÁN: Yo sí acepto esto. Gracias.

MANAL ISMAIL:

Gracias.

Creo que esto significa que borramos el término “integral” y también el adjetivo “confiable”. Y ahora la oración diría, “Tome todas las medidas necesarias para asegurar el desarrollo y la implementación de un modelo de acceso unificado que aborde la acreditación, la autenticación, el acceso y la responsabilidad y se aplique a todas las partes contratadas tan pronto como sea posible”.

Gracias, Cathrin. Y gracias a todos por su flexibilidad.

¿Podemos continuar?

Cathrin.

COMISIÓN EUROPEA:

Una sugerencia, agregar una coma después de las “partes contratadas”.

MANAL ISMAIL:

Está terminado. Tom, ¿podemos avanzar?

TOM DALE.

¿Ustedes quieren que leamos la fundamentación de nuevo?

MANAL ISMAIL: ¿Ya lo leímos antes? Bueno, vamos a hacerlo una vez más para asegurarnos de que todos estemos en sintonía.

Gracias.

Irán, adelante.

IRÁN: Bueno, me parece que en el texto anterior que yo propuse dijeron que no teníamos que hablar en representación de otras partes interesadas. Entonces tendríamos que sacar “otras partes interesadas”, y que el GAC habló o advirtió sobre el acceso a la información del WHOIS, porque como había anteriormente gente que no estaba de acuerdo con una representación de otras partes interesadas, yo propongo lo mismo ahora.

MANAL ISMAIL: Gracias. ¿Les parece que hay algún problema si eliminamos “otras partes interesadas”?

¿Podemos poner entonces, “El GAC señala que el acceso a la información del WHOIS resulta crítico”?

¿Les parece que esto está bien? ¿Lo pueden acordar?

¿Algún otro comentario?

Kavouss, por favor.

IRÁN: Sí, en la cuarta línea dice “para lograr esto”. Con “esto”. Este adjetivo demostrativo, ¿significa todos estos temas? O tendríamos que poner “a tal fin”, o “en relación con” en lugar de “para lograr esto”.

MANAL ISMAIL: Entonces, “a tal efecto, el desarrollo de un mecanismo, etc. etc”. ¿Esto está bien? Asiente con la cabeza.

Perfecto, Kavouss.

Adelante.

IRÁN: No entiendo lo del acceso eficaz o efectivo. Hablamos de legítimo pero no de lo eficaz. ¿Qué significa “eficaz”? Entiendo lo de un mecanismo eficaz, pero un “acceso eficaz” no lo entiendo.

MANAL ISMAIL: Yo entiendo que, y me pueden corregir obviamente si entiendo mal, pero es eficaz en términos de tener acceso completo, acceso a un volumen y no caso por caso. Quiero decir, todos los requisitos específicos para las autoridades encargadas de la aplicación de la ley.

Irán, por favor, adelante.

IRÁN: Gracias, Manal. No entiendo lo del acceso.

MANAL ISMAIL: Le pido por favor que hable al micrófono.

IRÁN: El tema del acceso y eficaz sin criterio, sin condición, sin legitimidad, etc. estamos hablando de información que no es pública, entonces no tendríamos que considerar todo, porque en algunos casos tenemos que ser muy cuidadosos.

Quizás en vez de “efectivo” tendríamos que decir “mecanismos adecuados”, no eficaces sino adecuados.

Gracias.

MANAL ISMAIL: Gracias, Kavouss.

Podemos reemplazar “eficaz” o hacerla más clara como palabra. ¿Esta es su propuesta, Kavouss?

IRÁN: Yo digo que en vez de “eficaz” pongamos “mecanismo de acceso adecuado”.

MANAL ISMAIL: Entonces es lo que puso entre corchetes Tom Dale.
Estados Unidos.

ESTADOS UNIDOS: No estoy en contra de reemplazar por “adecuado”, pero la intención de “eficaz” funcionaba porque si no tenemos un mecanismo de acceso eficaz no tiene sentido que exista ese mecanismo de acceso.

MANAL ISMAIL: Entonces “eficaz” acá quería decir viable.

IRÁN: Podemos poner “viable” en lugar de “eficaz”.

MANAL ISMAIL: ¿Están todos de acuerdo? Para que ahora entonces la oración diga – perdón, pero no encuentro dónde comienza. Perfecto. “A tales fines, el desarrollo de mecanismos de acceso estables, predecibles y viables para la información no pública del WHOIS resulta necesario”.

Veo que asienten con la cabeza.

¿Podemos avanzar?

TOM DALE: Gracias. La siguiente sección habla del asesoramiento por consenso del GAC y de los identificadores para la OIG, su protección. Yo creo que no ha habido cambios en esta sección desde la pausa que hicimos, pero no sé si la OMPI o alguien más me puede decir si se quiere introducir cambios o no.

MANAL ISMAIL: Al representante de la OMPI, ¿hay algún cambio al texto recibido originalmente?

OMPI: Sí. Yo envié algunas modificaciones al personal del GAC. Pero las puedo leer, porque son breves relativamente. Así que puedo hacer lo que resulte mejor para todos.

TOM DALE: Perdón, están acá reflejados en este texto, debería haberlo verificado. Quizá lo podemos leer para asegurarnos de que todos tengamos lo mismo.

“El GAC asesora a la junta directiva de la ICANN a que, (i), mantenga las protecciones temporarias de las siglas y acrónimos de las OIG hasta que se implemente un modo permanente de proteger estos identificadores; (ii), trabajar con

la GNSO y el GAC siguiendo con posterioridad a la terminación del PDP presente sobre el acceso de las OIG-OING a los mecanismos de protección de derecho correctivo para garantizar que el asesoramiento del GAC sobre la protección de los acrónimos y las siglas de las OIG, que incluye una propuesta de un pequeño grupo disponible, sea tomado en consideración también en la decisión vinculada de la junta directiva. Y, (iii), proveer una actualización al GAC sobre la asistencia de la ICANN para garantizar la completitud y la precisión de los contactos de las OIGs en la lista actual de identificadores de la OIG.

MANAL ISMAIL:

En el punto (iii) me parece que están pendientes parte de comunicación de nuestro lado, es decir, no sé cuál podría ser la respuesta de la junta directiva a este tercer punto, porque creo que van a hacer referencia a la organización ICANN y estas deliberaciones...

OMPI:

Sí, lo que nosotros hicimos fue en el nuevo texto, en esta tercera viñeta, habla de los contactos de OIG. Era para mostrar los contactos que tuvimos hoy por la tarde. Creo que esto puede leerse en forma de procedimientos, para seguir con el dialogo que tenemos con la organización de ICANN y que iniciamos hoy a la tarde.

MANAL ISMAIL: Porque a mí me parece que se lee como que ellos tienen la pelota, y me parece que no es el caso, ¿no?

Es decir, pidieron una comunicación escrita de parte de nuestra para indicar qué es lo que necesitamos exactamente que haga la ICANN. Quiero decir, si nosotros hubiéramos emitido esta carta anteriormente, quizá podría quedar este asesoramiento como está en este momento, pero a mí me parece que –

OMPI: Sí, quizá en lugar de “brindar un informe actualizado”, sería “continuar con el diálogo con el GAC”. ¿Le parece bien?

MANAL ISMAIL: Sí, creo que estaría mejor. Para garantizar que todos estemos entendiendo lo mismo, hubo un debate durante el almuerzo entre la organización ICANN y las OIGs que tenía relación con este pedido en particular. Ellos indicaron que necesitaban una orientación exacta de qué es lo que necesitábamos que hicieran, porque no tienen los medios para completar la lista, pero sí pueden ayudar si existe algo específico que necesitemos del lado de ellos. Y necesitan de un pedido escrito de nuestra parte. Es por eso.

Tengo a Suiza y después a Irán.

SUIZA: Gracias, Manal. Habla Jorge Cancio.

Se trata más de aclarar en el punto 1. Porque dice “mantener las protecciones temporarias”, entonces, ¿no debería ser mantener las protecciones temporarias o las protecciones temporarias actuales?

Me parece que esa es la intención, estamos haciendo referencia a las actuales, porque si no temporario podría ser una protección temporaria nueva. No sé si Brian puede aclarar un poco esto.

MANAL ISMAIL: Sí, veo que asiente con la cabeza. Brian, por favor, adelante.

OMPI: Yo creo que sí, es una aclaración útil que nosotros respaldamos plenamente.

MANAL ISMAIL: Excelente. Gracias.

Irán.

IRÁN: Gracias. Estoy de acuerdo con el punto dos, el tema de continuar con el diálogo, porque, ¿cómo este dialogo va a ser

continuado? ¿Le vamos a enviar una carta al presidente de la junta directiva de la ICANN, al presidente del GAC? ¿Este es el diálogo? ¿El presidente del GAC con todo el GAC? No estoy contento con el reemplazo de “continuar el dialogo con el GAC”. Tiene que ser firme, claro y preciso. “Brindar un informe actualizado al GAC”. Y no me gustaría mantener esto de “la asistencia de la ICANN”. También lo borraría. “Para garantizar la precisión y la completitud”. Pero no continuar el dialogo con el GAC. Prefiero la anterior, que decía “brindar un informe actualizado al GAC”. Sacar lo que dice sobre la “asistencia de la ICANN”, “para garantizar la precisión”, etc.

Dos cosas, nada más.

MANAL ISMAIL:

A ver, Kavouss, vamos a hablar un poco de la historia de esto. Tenemos una lista de OIGs que fue compilada en una forma ad hoc. No sabemos exactamente si es muy precisa, si es muy completa. No tenemos recursos para hacerlo. Y explícitamente le estamos pidiendo a la ICANN que nos ayude, que nos dé asistencia dándonos recursos para poder completar esta lista.

Lo que hablamos hoy es que ellos quieren que pongamos algo por escrito diciéndoles qué necesitamos de ellos. Podemos mejorar la redacción de ser necesario. Podemos hacerlo fuera del plenario para verlo en la próxima lectura. Pero nosotros le

pedimos asistencia, entonces esto es similar a lo que teníamos en comunicados previos, aunque no estoy segura.

Brian, por favor.

OMPI:

Para recordar, nosotros habíamos pedido asistencia en otros comunicados anteriores. Entonces esto es terreno firme.

Cuando hablamos de continuar el dialogo en lugar de brindar un informe actualizado, no sé si recuerdan, pero después de algunos comunicados en otras reuniones anteriores de la ICANN, hubo un tablero de mando donde hubo también un intercambio de cartas que tenía que ver con que continuar el dialogo significa que estaba ese tablero de mando, que hubo correos electrónicos que se intercambiaron, cartas, es decir, no prescribir cómo continuar ese dialogo, sino hablar de que hubo un dialogo y entonces queremos continuarlo.

MANAL ISMAIL:

Perfecto. Entonces, Kavouss, lo veo que no está asintiendo. ¿Dónde está exactamente el problema? Porque podemos tratar de hablar de continuar el dialogo porque nosotros acá estamos asesorando a la junta directiva.

Entonces, podemos – Irán.

IRÁN:

Continuar tomando acciones. El diálogo, no entiendo qué es el diálogo. El diálogo tiene un sentido específico. Estamos hablando de, no sé, podemos buscar referencias en todo Google, qué significa diálogo. Pero no quiero ir al diccionario para ver cuáles son todas las acepciones que tiene “diálogo”. No quiero poner “diálogo” acá. Tomar acciones necesarias sí, pero diálogo no. Y también el tema de asistencia. Parece que nosotros estamos rogando que nos ayuden, que no podemos nosotros solos, entonces ayúdenos por favor. No. Asistencia me parece una palabra muy fuerte. Tomar acción, con eso estoy de acuerdo.

MANAL ISMAIL:

Pediría entonces que habláramos fuera del plenario con esto y tratáramos de redactar algo, porque quiero aclarar algo. Nosotros no podemos pedirles tomar acción ahora porque está pendiente de nuestra parte decir qué acción necesitamos que tomen. No podemos entonces hacer un seguimiento y hablar de que tomen una acción cuando no les pedimos cuál es la acción que tienen que tomar. Entonces vamos a tratar de trabajar con Brian sobre algún otro texto y después lo vamos a volver a plantear. Vamos a avanzar entonces ahora. Después volveremos a este punto.

Gracias.

Tom, por favor.

TOM DALE:

Bueno, voy a leer los fundamentos como están en este momento para este asesoramiento. El GAC continúa esperando a que se complete el PDP de la GNSO respecto de las OIG y la protección de las OING en relación con los mecanismos de protección de los derechos de protección. En cuanto a este PDP tiene un impacto directo en la forma permanente de proteger los identificadores de los OIGs, lo que ha sido sujeto a un asesoramiento del GAC coherente y de larga data. Respecto al punto dos, el GAC dio una contribución al informe preliminar del PDP en 2017 sobre el tema de las inmunidades de las OIGs, así como lo hicieron los miembros y observadores individuales. El informe final debería reflejar esta contribución sustancial, dadas las indicaciones actuales muestran las recomendaciones de la PDP que no van a reflejar adecuadamente el asesoramiento del GAC sobre este tema. El GAC sigue abierto a las deliberaciones con la GNSO y con la junta directiva para garantizar que este sea el caso.

El GAC señala que el trabajo sobre este PDP comenzó como mínimo a mediados de 2014 y que aún no ha llegado a una resolución positiva. Además, el GAC señala que el informe de cuestiones de la GNSO del 2017 estableció un mapa de qué

forma hablar sobre las disputas de nombres de dominios relativa a los identificadores de las OIGs que sustancialmente eran similares a la propuesta del grupo pequeño. Esta protección temporaria en la actualidad está vigente para los acrónimos de las OIGs y deben permanecer vigentes hasta que la junta directiva tome la resolución respecto de la forma más apropiada de dar una forma permanente de proteger estos identificadores considerando el daño irreparable que podría realizarse si esta lista de reserva fuera liberada y no existiera un mecanismo permanente.

En cuanto al punto tres, el GAC anteriormente asesoró a la junta directiva de la ICANN para asignar como mínimo recursos para garantizar la precisión y la completitud de los contactos de las OIGs en la lista de reserva y espera que se avance en este sentido.

MANAL ISMAIL: Espero entonces que dependiendo del acuerdo sobre el punto tres podamos seguir adelante.

IRÁN: No hay ningún problema, pero cuando hablamos de los recursos mínimos al final, creo que si está en el asesoramiento previo no tenemos que cambiarlo. De otra forma, no entiendo por qué

estamos diciendo acá “recursos mínimos”. Una vez más, si está en el asesoramiento previo, entonces no tendríamos que cambiarlo, pero de lo contrario, sí lo cambiaría porque al menos eliminaría el “al menos”, “asignar recursos necesarios”, pero no “al menos recursos mínimos”, porque no entiendo quién define ese mínimo. Puede ser una hora a hombre por año. No sé quién define eso. Gracias.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Kavouss. Vamos a tomar nota de esto, para “asignar los recursos necesarios” y después vamos a finalizarlo en la próxima lectura.

Gracias, Kavouss.

Avancemos. Pasemos a los códigos de dos caracteres.

TOM DALE:

Gracias. Este texto fue preparado por un grupo bastante grande de miembros del GAC durante el receso, lo cual parece haber ocurrido hace mucho tiempo ya a esta altura. Pero dice lo siguiente. Códigos de país de dos caracteres en el segundo nivel.

El 15 de marzo de 2017 a través del comunicado de Copenhague, el GAC comunicó su comprensión a la comunidad de la ICANN y en particular a la junta directiva de la ICANN de que había

cambios creados por la resolución del 8 de noviembre de 2016 relacionados con el procedimiento de liberación de los códigos de país y territorio de dos caracteres en segundo nivel.

Como se indicó en el comunicado de Copenhague del 15 de marzo de 2017, los cambios introducidos por la resolución del 8 de noviembre de 2016 significaban que, contrariamente a la práctica que estaba vigente, ya no es obligatorio para los registros notificar a los gobiernos sobre sus planes de utilizar los códigos de dos caracteres ni los registros tienen la exigencia de buscar el acuerdo de los gobiernos al liberar los códigos de dos caracteres en el segundo nivel.

De acuerdo con esto, en el comunicado del 15 de marzo de 2017, el GAC dio un asesoramiento de pleno consenso a la junta directiva de la ICANN, que incluía solicitudes de que la junta directiva tomara en cuenta las serias inquietudes expresadas por algunos miembros del GAC tal como estaba indicado en asesoramientos previos, inmediatamente exploraran medidas para encontrar una solución satisfactoria a esta cuestión a fin de satisfacer las inquietudes de esos países antes de que se vieran más profundizadas y dar una aclaración del proceso de toma de decisiones y de los tiempos y el nivel de apoyo para esta resolución del 8 de noviembre de 2016.

En virtud de la resolución del 8 de noviembre de 2016, el presidente y director ejecutivo de la ICANN, o las personas que este designe, tienen autorización para tomar acciones que consideren adecuadas para autorizar a los operadores de registro liberar en el segundo nivel los códigos ASCII de dos caracteres y de dos letras que, de otra manera, no estuvieran reservados de acuerdo a la Especificación 5, Sección 6 del Acuerdo de Registros sujeto a estas medidas.

Previamente a los cambios creados por la resolución del 8 de noviembre de 2016, en el comunicado de Helsinki del 30 de junio de 2016, se dijo que el GAC considera que en caso de que no haya preferencia indicada, se obtiene un acuerdo explícito del país o el territorio para el uso de esos códigos en el segundo nivel. Una falta de respuesta no debería ser considerada consentimiento.

También previamente a los cambios creados por esta resolución, se estableció un proceso para la solicitud de liberación de los códigos de dos caracteres. Tal como se dijera en el comunicado de Singapur, este proceso involucraba un mecanismo de notificación para que los gobiernos pertinentes pudieran tener una alerta cuando se iniciaban estas solicitudes, y que esto cabía a tener una lista de miembros del GAC que pretendían acordar todas las solicitudes y no requerían notificación.

El 20 de junio del 2018, el GAC fue informado de que el 12 de junio del 2018, la ICANN había autorizado al operador de registro para .XXX para liberar para la registración a terceros y la activación en el DNS en el segundo nivel todas las etiquetas ASCII de dos letras o dos caracteres que no estaban autorizadas previamente por la ICANN para su liberación y que, de otro modo, no se exigiera que estuvieran reservados de acuerdo al Acuerdo de Registro. El anuncio de la liberación de estos códigos de caracteres que antes no estaban autorizados en el segundo nivel ha ocasionado que algunos miembros del GAC reiteren sus serias preocupaciones sobre la posibilidad de la ICANN de entablar un diálogo con los miembros del GAC pertinentes para encontrar una solución satisfactoria a este tema. Estas inquietudes no resueltas están pendientes de este acuerdo.

Por lo tanto, el GAC asesora, la junta directiva establezca todos los mecanismos viables y transparentes con los miembros del GAC que han expresado sus serias preocupaciones por la liberación de estos códigos en el segundo nivel con miras a mitigar de manera efectiva las inquietudes en cada caso teniendo en cuenta todo el asesoramiento del GAC previamente otorgado que sigue siendo vigente para este tema.

MANAL ISMAIL: Iba a decir lo mismo, Tom.

En la primera parte, por lo menos parte de estos párrafos, ¿no se podrían trasladar a la sección de fundamentación?

Kavouss.

IRÁN: Estoy totalmente de acuerdo, que una introducción tan extensa estaría mejor ubicada en la sección de fundamentos. Iría el asesoramiento y luego toda la fundamentación.

Gracias.

MANAL ISMAIL: ¿Están de acuerdo los redactores con esto?

Brasil, India.

Brasil, adelante.

BRASIL: Gracias, Sra. Presidenta. Tal vez podríamos hacer referencia en la sección de fundamentos al texto que estamos haciendo aquí referencia para quien esté leyendo el comunicado. Creo que sería apropiado conservar el texto tal y como está, y en la fundamentación podríamos volver a citar la introducción.

MANAL ISMAIL: Entonces la propuesta es dejar el texto como está y cuando lleguemos a la parte de la fundamentación que hagamos referencia al texto introductorio.

Kavouss y luego Estados Unidos.

IRÁN: Gracias. Por lo menos, si quieren mantener el contenido del texto, deberíamos tener alguna palabra que indique introducción, antecedentes, algo. Y luego podemos agregar la referencia a esta sección.

Todo el asesoramiento tiene que estar fundamentado, porque esto es asesoramiento del GAC. Y no entiendo – tenemos que tener la fundamentación y así podríamos decir tal y como se indicó previamente, pero al principio para este párrafo tan extenso tendríamos que tener algunos títulos. Introducción, antecedentes, historia o algo por el estilo.

MANAL ISMAIL: Gracias, Kavouss.

Estados Unidos.

ESTADOS UNIDOS:

Soy Ashley, de Estados Unidos.

Permítanme hacer un par de comentarios introductorios. Estoy de acuerdo con que esto tiene que seguir el formato que normalmente utilizamos aquí. Introducimos la oportunidad de que haya una confusión al hacerlo de esta manera, sin tener la sección de fundamento y también perdemos el foco del asesoramiento con semejante introducción.

Pero tengo una pregunta. No sería mejor ponerlo en otro lugar, por ejemplo, donde hacemos un seguimiento del asesoramiento brindado previamente por el GAC, porque no me queda claro cómo se diferencia esto del asesoramiento que ya ha dado el GAC. Pero bueno, tal vez alguien me lo pueda explicar.

CANADÁ:

Charles Noir, de Canadá. Apoyo los comentarios de Estados Unidos. También estamos tratando de entender cómo puede diferenciarse este texto de un asesoramiento que hemos brindado en el pasado. Y creemos que estaría mejor ubicado en la sección que hace referencia al seguimiento de asesoramientos previamente brindados.

MANAL ISMAIL:

Irán.

IRÁN: Gracias, Manal. Podemos trabajar sobre el formato después. Primero podemos ver la parte de asesoramiento y, luego, una vez que tengamos eso en claro, pasamos a ver el formato. Si el formato es este u otro. Esta sería la segunda cuestión. Primero tenemos que abordar el asesoramiento en sí mismo. Entonces, sugiero que volvamos a ver la parte de asesoramiento y lo aclaremos y luego pasamos a ver el formato. Seguramente encontraremos una mejor manera o una manera acordada. No mejor, pero sí acordada de manejarlo.

MANAL ISMAIL: Exacto, Kavouss. Estamos focalizándonos ahora en el asesoramiento que está en la pantalla. Esta es la parte que corresponde al asesoramiento. Lo que vemos es que se pregunta si esto es un asesoramiento nuevo o es una reiteración de un asesoramiento previamente brindado.

Brasil.

BRASIL: Gracias, Sra. Presidenta. Claramente esto no es una repetición de un asesoramiento previo. Es una solicitud para que la junta directiva establezca mecanismos para abordar las preocupaciones de aquellos miembros del GAC que las han

expresado. Entonces creo que deberíamos tenerlo en una sección, pero no es apropiado ubicarlo en aquella que hace un seguimiento de un asesoramiento anterior.

Creo que había acuerdo entre los miembros del GAC de conformar un equipo de redacción pequeño que pudiera armar este nuevo asesoramiento.

Con respecto al asesoramiento del GAC, de si debería tener otro formato, no tengo ninguna objeción en sí misma. Podríamos utilizar los párrafos precedentes para ubicarlos en la fundamentación.

MANAL ISMAIL: Gracias, Brasil.

La India.

LA INDIA: Rahul Gosain, para que conste en los registros. Apoyo esta posición. Esta no es una repetición de un asesoramiento previo. Con respecto al formato, podemos seguir el formato que sea el que se ha acordado por convención, y podríamos poner toda la parte introductoria en la sección de fundamento.

MANAL ISMAIL: Gracias, India.

Brasil.

BRASIL:

Gracias, Sra. Presidenta.

Quiero darles un poco de información de referencia con respecto a la necesidad de contar con este nuevo asesoramiento. Me da la impresión de que los miembros de la junta directiva han pedido una orientación más clara de parte de los miembros del GAC. Y este asesoramiento del GAC justamente respondería a esa solicitud.

En la sección del fundamento, en caso de que esto se acuerde así, hay un indicio claramente de cuáles son las preocupaciones que han expresado esos miembros del GAC. Y hay una orientación clara en la sección del asesoramiento con respecto a qué es lo que debería hacer la junta directiva para resolver esas preocupaciones y este conflicto.

Gracias.

MANAL ISMAIL:

Gracias.

Irán. Luego Rusia, China e Indonesia.

IRÁN:

Gracias, Manal. Si avanzamos o vamos a la parte anterior. Antes de donde está ese título que empieza por “A”. Creo que podríamos seguir el curso de acción que teníamos antes, ¿no? Esto debería ser una acción de seguimiento, no debería ser un nuevo asesoramiento, sino que debería ser una acción de seguimiento de un asesoramiento previo. Creo que lo dijimos en un par de oportunidades. Hablamos de acciones de seguimiento.

Podemos ir al principio del asesoramiento y hace referencia a la acción de seguimiento del asesoramiento previamente brindado por el GAC sobre el tema de los códigos de dos caracteres, etc.

Gracias.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Irán.

Creo que esto va en línea con lo que proponía Estados Unidos y Canadá. Lo que escucho aquí es que esto no es una repetición o un seguimiento de un asesoramiento previo. Veo que están diciendo que están tratando de dar un nuevo comienzo a este tema después de haber visto la complejidad de la situación anterior. Pero voy a seguir con la lista de intervenciones.

Rusia.

RUSIA: Gracias. Quisiéramos reaccionar a esta pregunta de si es un asesoramiento nuevo o uno anterior. Nosotros creemos que es nuevo porque transmite un mensaje nuevo a la junta directiva, pero también hace una reiteración de algunos asesoramientos previos a estos fines.

Gracias.

MANAL ISMAIL: Gracias, Rusia.

China, adelante.

CHINA: Gracias, Manal. Creo que este párrafo muestra una gran diferencia en mi opinión, y es que tiene que ver con el mecanismo, cuando habla de mecanismos viables y transparentes. Esto creo que constituye un asesoramiento nuevo del GAC.

MANAL ISMAIL: Gracias, China.

Indonesia, adelante.

INDONESIA:

Gracias. En primer lugar, quisiera apoyar la idea de estos dos caracteres, porque el ccTLD de dos caracteres es como que se está transformando en una marca para el país. Podemos hablar de una ciber marca. Así que es muy importante para un país hacer referencia a esto.

Y aquí hablamos del uso en el segundo nivel, un nombre de dominio de primer nivel podría ser muy importante y un tema muy sensible para algunos países en particular. Básicamente esta es la fundamentación.

Pero luego, para dar cabida a lo que han mencionado nuestros colegas, tal vez nuestro secretario nos puede ayudar a ver los asesoramientos previos, sobre todo el compromiso de la junta directiva respecto de que iba a haber un mecanismo para tratar esto con los países afectados antes de la liberación de los dos caracteres, para asegurarnos de que si realmente aquí hablamos de un asesoramiento nuevo que sea así y que no es un asesoramiento previo que estamos reiterando. Porque después de esta reunión con la junta directiva hubo una mención respecto de que este tipo de asesoramiento parecía ser algo nuevo para ellos. Entonces queremos asegurarnos de que realmente sea así, si es un seguimiento tenemos que verificar los asesoramientos anteriores y hacer referencia a ellos.

Gracias.

MANAL ISMAIL: Gracias, Indonesia.

Irán.

IRÁN: Gracias.

Propongo lo siguiente para la redacción: trasladar la última parte del nuevo asesoramiento al comienzo como punto uno. El GAC reitera su asesoramiento previo sobre esta materia. Dos, continuar con este párrafo. Aunque esté formateado así o esté diseñado así el formato, no tengo problema. Si es un asesoramiento nuevo, creo que podremos ponerlo así. Uno, GAC reitera su asesoramiento previo sobre esta materia y, dos, asesora establecer. Con dos párrafos separados no tengo problema, así nos recordamos a nosotros mismos de que es un asesoramiento nuevo. Si lo separamos creo que es más claro. “Tener en cuenta” no es una buena formulación, una buena forma de redactar esto aquí en el asesoramiento, esa frase que dice allí, “teniendo en cuenta todos los asesoramientos anteriores”.

MANAL ISMAIL: Muy bien. Pide la palabra Estados Unidos y Camerún.

Estados Unidos.

ESTADOS UNIDOS: Ashley, del Gobierno de Estados Unidos.

En primer lugar, muchísimas gracias por aclarar que es nuevo, y qué son los mecanismos. Quería indicar que tengo algunas preocupaciones con esto, porque no sé cuáles son estos mecanismos. Y sería muy difícil para mí llegar a un asesoramiento de consenso sobre mecanismos que no han sido identificados, en particular, porque ya hay mecanismos vigentes y no me queda claro cuáles son los nuevos mecanismos que están siendo tenidos en cuenta aquí. Gracias.

MANAL ISMAIL: Camerún.

Perdón, Es el representante de Ruanda. Disculpe.

RUANDA: Si pensamos en la última respuesta de la junta directiva, la respuesta ha sido siempre la misma. En el comunicado de Copenhague, nosotros hicimos estos comentarios. Pero desde entonces, la respuesta de la junta directiva siempre ha sido la misma. Si volvemos al mismo tema, creo que debemos dejar bien claro qué es lo que queremos que haga la junta directiva. Apoyo lo que dice Estados Unidos. ¿Qué mecanismos esperamos que adopte la junta directiva? ¿Hablamos de un grupo de

acción? ¿Una plataforma para establecer este mecanismo para tratar los códigos de dos caracteres?

Creo que podemos volver a este tema, pero no tenemos ningún mensaje claro y nunca tenemos ninguna respuesta clara de la junta directiva.

Tenemos que aclararlo. ¿Qué es lo que queremos de ellos? Para que en la próxima reunión ellos nos puedan decir qué es lo que han hecho.

Muchas gracias, Sra. Presidenta. Esa era mi intervención.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Ruanda.

Para corregir el error, habló Ruanda y no Camerún.

Irán, por favor.

IRÁN:

A ver, quiero responder a los dos oradores que me precedieron. El primero dijo que existe un mecanismo. Sí, existe un mecanismo, pero no para los países que han expresado inquietudes o preocupaciones serias. No hay mecanismos. Si ellos me pueden mostrar cuáles son los mecanismos que existen para mitigar o responder a estas preocupaciones serias, no tengo por qué dar ningún asesoramiento.

Existe un mecanismo de cómo liberar estos dos caracteres. Pero el mecanismo no respondió a las preocupaciones graves planteadas por algunos representantes del GAC.

Entonces creo que no podemos decir que hay mecanismos implementados. No existen mecanismos implementados en esta área específica donde existen preocupaciones. Para algunos no hay ninguna preocupación. No hay problema. Pero cuando estamos hablando de la liberación al segundo nivel con dos caracteres de código de territorio y hay gente que no está de acuerdo, me parece que esto ya lo hemos mencionado en asesoramientos anteriores. Se habla de algunos países. Entonces puede haber un mecanismo nuevo para resolver este problema de las preocupaciones serias después de dos o tres años.

Esta es la situación. No existen mecanismos. Y les pido que me digna, de lo contrario, cuáles son los mecanismos que están implementados o que han sido implementados para responder a estas preocupaciones serias. No existe mecanismo. Siguen liberándolos sin ninguna deliberación, sin ningún permiso, sin ninguna negociación. Gracias.

MANAL ISMAIL:

Vamos a tomar la última intervención sobre este punto. Y después sugeriría que todavía tenemos reflexionar sobre

algunas cosas del comunicado. Entonces, querría hacer una pausa de 10-15 minutos para que se vuelva a reunir la gente y tratar – yo creo que estamos de acuerdo en la primera parte, porque estamos hablando de los antecedentes, los fundamentos del asesoramiento; y quizás entonces podamos tratar de trabajar en qué necesitamos reflejar exactamente sobre estas preocupaciones o inquietudes planteadas.

Por favor, adelante.

PAKISTÁN:

Gracias. Soy Raza Shah, de Pakistán. Estoy de acuerdo en lo que el distinguido colega de Irán acaba de decir, que no hay ningún mecanismo y que necesitamos implementar un mecanismo.

Yo tengo un comentario. El asesoramiento en la segunda línea dice que “los miembros del GAC que han expresado preocupaciones serias”. Yo entiendo que una vez que el mecanismo esté implementado puede ser utilizado por cualquier miembro del GAC, haya presentado con anterioridad sus preocupaciones o sus reservas o no. No necesitamos entonces decir quiénes han expresado, porque este mecanismo no va a ser sólo para los países que han manifestado estas inquietudes en el pasado, sino que quienes nos las han manifestado hasta ahora pueden encontrar casos en el futuro como para utilizar estos mecanismos. Entonces el mecanismo

va a ser para todos los miembros del GAC, y no sólo para aquellos países miembros que hayan manifestado sus preocupaciones, porque es lo que dice esta oración.

MANAL ISMAIL: Gracias, Pakistán.

Canadá, adelante.

CANADÁ: Habla Charles Noir. Estoy de acuerdo en que esto es importante. Y creo que estamos luchando con la noción del mecanismo. Perdón por no ser diplomático, pero, ¿para hacer qué? ¿Qué mecanismo? ¿Para hacer qué?

MANAL ISMAIL: Veo a Argentina y luego Irán.

Una forma para resolver el problema en el futuro, para esto sería el mecanismo. Argentina y después Irán.

ARGENTINA: Gracias, Sra. Presidenta. Quizá para recordar que había un mecanismo acordado entre el GAC y la ICANN.

Por ejemplo, nosotros tenemos un mecanismo nacional, recibimos una notificación, entonces se pone en contacto con la

parte pertinente a nivel nacional, pero ese mecanismo desapareció y el GAC nunca fue consultado.

Entonces esta es una referencia de cuál sería el mecanismo.
Gracias.

MANAL ISMAIL:

Irán y después el Reino Unido.

IRÁN:

Sí, exactamente. Se consultaba a los gobiernos, existía un mecanismo y había un periodo de 60 días. No sé si era bueno o no, pero había un mecanismo. Pero desapareció por completo. Ahora está totalmente abierto. Hay una de regulación total. Para satisfacer a algunos grupos de personas, de marcas, etc. se necesita de este mecanismo de una forma u otra.

Entonces para nuestro distinguido colega de Canadá, es esto. Consultar con el gobierno. No hay problema en retener aquellos que tienen preocupaciones, porque es fácil ver cuáles son los países que han manifestado preocupaciones. La ICANN puede enviar una carta a los países que han manifestado esa preocupación o una consulta.

No vamos a tener acciones retroactivas, al menos en esta etapa. Pero no queremos continuar con lo mismo, con algo que es un

hecho consumado. Restablezcamos el mecanismo anterior o algo que se pueda manifestar, pero en este momento no tenemos nada. Y esto desapareció el 15 o el 16 de noviembre de 2016, por ahí.

Es un tema muy importante, y lo mencionamos claramente en un asesoramiento anterior. Hemos dicho que había algunos países que tenían problemas, no todos. Entonces necesitamos un mecanismo para estos países que tienen un problema.

Gracias.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Kavouss.

Creo que quedó explícito que necesitamos dar un nuevo asesoramiento explícito para evitar la complejidad de lo que se dio anteriormente. Ahora bien, si estamos hablando de los mecanismos que existen, creo que no son viables ahora.

Tenemos que ser constructivos para ver cómo avanzamos para los miembros del GAC que tengan estas inquietudes y para evitar cosas que en el pasado no fueron satisfactorias.

Reino Unido, por favor.

REINO UNIDO: Paul Blaker, del Reino Unido. Nosotros compartimos las preocupaciones mencionadas por Canadá –

MANAL ISMAIL: Perdón, Paul. ¿Puede hablar más cerca del micrófono?

REINO UNIDO: Nosotros compartimos las preocupaciones manifestadas por Canadá y los Estados Unidos sobre este concepto de mecanismos, pero antes de pasar al receso como usted dijo, también necesitamos plantear algo que tiene que ver con la frase que dice “mitigar de forma eficaz”.

No entendemos exactamente qué significa. Y quizá deberíamos sugerir que cualquier preocupación de cualquier país puede satisfacerse a través de este mecanismo. No entendemos cómo puede ser posible o no entendemos qué significa. Necesitamos entonces prestar un poco de atención a esta frase porque nos resulta un tanto problemática.

Gracias.

MANAL ISMAIL: Gracias, Reino Unido.

Estados Unidos.

ESTADOS UNIDOS: Gracias. Ashley, de Estados Unidos.

Querría responder algunas otras cosas que fueron mencionadas en la sala respecto de volver al proceso que existía anteriormente sobre notificar a los países por adelantado. Me parece que tenemos un problema acá, porque el cambio en el proceso se dio a raíz de ese procedimiento que existía. La junta de la ICANN pensó que avanzaba en algo que sí tomaba en cuenta nuestras preocupaciones, aunque lo hizo de la manera inadecuada. Entonces, no podemos cambiar ahora este proceso que fue acordado por la junta directiva y la comunidad porque ahora tenemos un proceso comunitario, entonces no podemos deshacer algo que ya sucedió. Y no sé si esto es lo adecuado, me parece que no lo es, de hecho.

MANAL ISMAIL: Gracias, Estados Unidos.

Tengo a Dinamarca, ¿podemos hacer una pausa, por favor? Para tratar de resolver esto, Irán. ¿O necesita agregar algo? A ver, Dinamarca y luego Irán, por favor, breve. Dinamarca estaba delante. Dinamarca, por favor.

DINAMARCA: Gracias. Nosotros también tenemos preocupaciones porque cuando esto fue presentado por primera vez lo manifestamos.

Existe una realidad. Los códigos de dos caracteres en el segundo nivel ya fueron asignados y dudamos un poco al escuchar que vamos a instalar una vez más cosas que se hicieron anteriormente con la posibilidad de que los códigos de dos caracteres no fueran liberados para algunos operadores. Porque nos parece que habría cierta discriminación, entonces desde el lado de los gobiernos tenemos que tratar de evitar esta discriminación entre operadores.

Es por eso que sería bueno si podemos aclarar un poco más qué significa el mecanismo, y como señaló el Reino Unido, qué queremos decir cuando hablamos de “mitigar de manera eficaz las preocupaciones”.

Gracias.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Dinamarca.

Irán, por favor, sea muy breve.

IRÁN:

Sí, creo que tenemos que explicar la situación y no podemos ser breves entonces.

En la actualidad existen discriminaciones entre los países que no tienen preocupaciones y los que sí las tienen. ¿Qué

discriminación sería? Porque existe esa discriminación. No tenemos problema en que los países que no tienen preocupaciones sigan sin tener esas preocupaciones, pero en aquellos que sí las tienen, estas deben ser satisfechas.

Hay dos problemas acá. O vamos a corregir lo que ya se hizo o la segunda, al menos de ahora en adelante, tenemos que tomar una acción para no continuar con este tipo de discriminación. Lo que se hizo cuando se preguntó a los países que no tenían preocupaciones, bueno, se siguen sin consultar. Ahora bien, aquellos que sí las manifestaron, los tienen que consultar. ¿Cuál es el problema? Eso no es discriminación. No tenemos la misma cultura, no tenemos la misma historia, no tenemos las mismas costumbres, las mismas creencias, etc. esto es subjetivo. Y no vamos a solucionar este problema porque el mundo no es tan fácil como piensa la gente, que tenemos un proceso unificado que nos satisface a todos. No. Hay diferentes preocupaciones. Uno no tiene preocupación, perfecto. Hay otros que sí las tenemos. Y no queremos continuar con esto por siempre, con este hecho consumado. Tiene que haber un mecanismo para los países que sí tienen preocupaciones.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Irán.

Tengo a Rusia, y necesitamos, por favor, detenernos para ir a la redacción después.

Rusia, adelante.

RUSIA:

Nosotros creemos que esta discriminación no es justa en este caso en particular, porque nosotros no queremos reescribir lo que ya se hizo. Estamos hablando del futuro y de los problemas del futuro. Queremos participar en el proceso de consulta cuando hay un uso nuevo de nuestro ccTLD en el segundo nivel. Nosotros nos sentimos discriminados en este caso en particular. Cuando la ICANN que nosotros hemos trabajado en un proceso y el proceso estaba implementado, estábamos satisfechos y la junta directiva sin consulta lo detuvo. Entonces, cuando se habla del proceso, esto no fue un proceso ascendente, sino que fue un proceso descendente, de arriba hacia abajo. Y ahora nos sentimos discriminados y queremos que esto cambie, nada más. Gracias.

MANAL ISMAIL:

Veo a Sudáfrica. Por favor, sean breves. Necesitamos pasar a la redacción.

SUDÁFRICA:

Gracias, Manal.

Yo creo que existe un nuevo mecanismo implementado para que los países que han manifestado preocupaciones puedan participar respecto de sus códigos de dos caracteres, porque no podemos ir retrospectivamente, pero sí tener algo de antemano para saber y tratar de evitar problemas que suceden después de los hechos. Es importante entonces implementar este mecanismo.

Gracias.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Sudáfrica.

Creo que ahora quedaron claras todas las opiniones. Han quedado registradas. Entonces intentemos en los próximos 15 minutos tratar de encontrar un texto que podamos acordar entre todos. Estoy esperando una oración de Brasil sobre el Área de Trabajo 2 y también una de la OMPI sobre la parte de las OIGs. Y, por favor, el asesoramiento que le queremos dar a la junta directiva sobre los códigos de dos caracteres.

Vamos a hacer una pausa acá y nos volvemos a reunir a las seis y cinco, con el incentivo de terminar rápido para poder ir al área donde se hacen los contactos sociales a las seis y media.

Gracias.

Kavouss.

IRÁN: Es muy simple. Hay gente que señala con su dedo cómo mitigar de forma eficaz, entonces, como alternativa, podemos ver la forma de resolver esta preocupación en forma satisfactoria, es decir, con miras a satisfacer estas preocupaciones de forma satisfactoria. Es otra alternativa.

MANAL ISMAIL: ¿Podría unirse al grupo –

IRÁN: Sí. Tenemos seis y necesitamos que los otros también se unan, no un mensajero que vaya de acá para allá. Somos parte de un mismo grupo. Entonces, si alguien quiere negociar, que venga acá a la mesa, no un mensajero que va y viene. Somos amigos y no tenemos ningún problema en negociar.

MANAL ISMAIL: Sí, sí. Estamos hablando definitivamente de un grupo con una sola redacción. Gracias.

[Pausa para el café]

MANAL ISMAIL: Muchísimas gracias a todos por su paciencia. Vamos a reiniciar la sesión.

Vamos a leer nuevamente el comunicado. Vamos entonces a ver lo que teníamos que revisar. Uno tenía que ver con el Área de Trabajo 2, y Brasil nos dijo que estaba de acuerdo con el texto original. Entonces no hacemos modificaciones en esta parte.

Vamos a pasar ahora a revisar lo que tiene que ver con las OIGs y el texto que tiene que ver con el código de dos caracteres.

Tom, ¿puede leer el texto final para el código de dos caracteres?

TOM DALE: Gracias, Manal. Voy a leer el texto que acabo de recibir de Brasil. Pido disculpas por el tema del formato, pero estábamos tratando de ahorrar tiempo.

El GAC asesora a la junta directiva de la ICANN a, (i), trabajar con los miembros del GAC que han expresado serias preocupaciones respecto de la liberación de los códigos de territorio o de país de dos caracteres en el segundo nivel para establecer un mecanismo eficaz para resolver sus preocupaciones de forma

satisfactoria, teniendo en cuenta el asesoramiento previo del GAC sobre este asunto que mantiene su vigencia.

Y, (ii), tomar las acciones necesarias inmediatas para evitar consecuencias negativas en el futuro para los miembros del GAC en cuestión que surgen de la resolución de noviembre del 2016 de la junta directiva.

Sigue en los fundamentos.

MANAL ISMAIL:

¿Necesitamos leer los fundamentos?

¿Kavouss?

IRÁN:

Gracias. Dije al comienzo, perdón, al final, que podía estar de acuerdo con esto, pero tengo una sugerencia. Al principio, “trabajar lo antes posible con los miembros del GAC”, porque el “trabajo” puede llevarnos cuatro años más, o diez años más incluso.

Entonces, si el gobierno quiere iniciar, que se inicie lo antes posible. Trabajar lo antes posible.

Y una coma entre los dos. Trabajar, coma, lo antes posible, coma.

MANAL ISMAIL: Perdón, pero le quiero reconocer que usted dijo que teníamos que ser positivos y constructivos.

IRÁN: No, no en esta área. No, no. Porque no sé qué podemos hacer. Esto no es posible, no. En esta área no. No. Nada es permanente. Gracias.

MANAL ISMAIL: Gracias, Kavouss.

¿Podemos dejar este texto así como está?

Reino Unido.

REINO UNIDO: Muchísimas gracias. Paul Blaker, del Reino Unido. Creo que ahora estamos hablando de la historia –

MANAL ISMAIL: ¿Puede hablar más cerca del micrófono, por favor?

REINO UNIDO: Estamos hablando de la historia en todos estos párrafos del preámbulo, que dijimos qué es lo que pasó con los distintos comunicados.

Nosotros no estamos seguros de si tenemos que repetir esta lección histórica tan larga en el comunicado. Si lo vamos a hacer, entonces, necesitamos incluir todo lo hecho. La ICANN tomó algunas medidas y Canadá hizo referencia a esto. Y tenemos que reconocerlo como parte de la historia de este tema. Quizá podamos usar algún texto como para señalar las medidas que fueron implementadas.

Nosotros creemos que, si le pedimos a la ICANN que tome ciertas acciones para trabajar con los miembros del GAC, cuando lo haga, lo tenemos que reconocer, no ignorarlo. Porque también necesitamos alentar a la ICANN a tomar estas acciones y trabajar con nosotros. Ignorar por completo lo realizado hasta hoy no sería justo, no reflejaría con precisión lo que sucedió en la realidad. Y no alentaríamos a trabajar mejor con una organización que es lo que queremos ver.

Entonces, es una oración reconociendo lo que se hizo, y creo que tendría que estar en el preámbulo.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Reino Unido.

De hecho, yo voy a proponer que cronológicamente hagamos un reconocimiento de los esfuerzos, proporcionar el asesoramiento y dar los fundamentos de por qué estamos dando este

asesoramiento. Para que tenga más sentido, si al resto le parece bien. Irán, por favor.

IRÁN:

Gracias, Manal. El texto de los fundamentos, desde mi punto de vista, está equilibrado. Si vamos a reconocer algo, también tenemos que ponerle la crítica de algo. Porque en realidad es algo que nos causó problemas. Hay muchos .IR que fueron otorgados y que generaron problemas. Entonces me parece que no podemos hacer eso, no reconocer, no criticar...

No, no quiero cambiar nada en el preámbulo o reconocer nada. La gente le puede enviar carta de reconocimiento. Puede decir algo que quede acá en el registro para felicitar y reconocer. Pero no quiero poner ningún reconocimiento en ninguna parte de este reconocimiento ni nada porque nosotros hemos sufrido drásticamente esta situación. Gracias.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Kavouss. Yo estoy de acuerdo con usted en que el fundamento ahora es sólido y que no da lugar a ningún reconocimiento. Mi propuesta sería reconocer los esfuerzos al comienzo y dar nuestro asesoramiento. Y después damos los fundamentos para ese asesoramiento.

IRÁN: No estoy de acuerdo.

MANAL ISMAIL: Bien. No sé quién levantó la mano primero. Veo a Argentina y a La India. Argentina, por favor. Gracias, India.

ARGENTINA: Gracias. Yo creo que podríamos ser más objetivos. Yo entiendo las preocupaciones que presentan los colegas de Canadá y del Reino Unido. Hay que reconocer lo que hizo la ICANN. Pero creo que en este caso yo les pediría que sean un poco más objetivos y que vayamos a lo que nosotros queremos enfatizar, que es que hubo normas, se cambiaron y que queremos buscar una nueva manera de solucionar el problema.

Si podemos ser más objetivos, me parece que va a ser más fácil incluso para que la junta directiva lo pueda entender.

Gracias.

MANAL ISMAIL: Gracias, Argentina.

Francamente, no veo un problema en decir que vimos lo que hicieron. Les estamos dando este asesoramiento y el por qué lo estamos haciendo.

La India, por favor.

LA INDIA:

Soy Rahul Gosain. Yo querría recordar a los colegas cuando dijimos que no íbamos a hacer ningún reconocimiento en este momento porque el texto, como ustedes saben, se redactó después de una cantidad considerable de deliberaciones entre los miembros, entonces no creo que sea necesario agregar o sacar algo porque corremos el riesgo de que no sea aprobado.

Entonces creo que tenemos que ser lo más objetivos posible respecto del punto, respecto de los fundamentos, como dijeron, los fundamentos son sólidos ahora porque se quedó bien explicado. Y creo que podemos dejarlo así.

Gracias.

MANAL ISMAIL:

Muchísimas gracias.

Brasil, por favor.

BRASIL:

Quizá sea cómo armamos ese reconocimiento. Quizá si la oración puede decir, “si bien el GAC reconoce los esfuerzos” – poner este reconocimiento con alguna oración que diga que no ha solucionado los problemas.

Brasil no se opondría enfáticamente a este reconocimiento.

MANAL ISMAIL: Gracias, Brasil.

Tengo a Irán, el Reino Unido y Canadá.

IRÁN: Gracias, Manal. El inglés no es mi lengua materna. Yo hablo persa, que es un idioma muy lindo.

Empecé a trabajar en el gobierno en 1971. Y no estoy de acuerdo a ningún reconocimiento de ningún tipo de nada porque hubo algo que no se satisfizo a todos los países. Entonces esto es un paquete, si empezamos a cambiar una cosa, yo empiezo a cambiar otra. Ni al principio ni al final tenemos que cambiar nada, por favor. Es un equilibrio delicado y debemos mantenerlo. Gracias.

MANAL ISMAIL: Gracias, Kavouss. Pero creo que la propuesta de Brasil me parece que está abordando lo que usted quiso mencionar. Si bien se hicieron esfuerzos, nos gustaría darles asesoramiento en lo siguiente debido a lo que está en el fundamento. Pero bueno, voy a seguir con el orden de oradores. Reino Unido y Canadá.

REINO UNIDO:

Soy Paul Blaker.

Quizás hay un malentendido acá. No estamos sugiriendo cambiar el texto del asesoramiento del GAC. No estamos sugiriendo recibir con beneplácito, reconocer nada en particular, sino que estamos diciendo que, en la historia de este tema, según se describe en el preámbulo, quizá tuvimos dos o tres oraciones que podríamos agregar y que tienen que ver con los hechos. Porque es un hecho que la ICANN ha impuesto obligaciones contractuales adicionales a los operadores de registro que tienen que implementar medidas para evitar, por ejemplo, la confusión. Y también que una vez que se ve un uso indebido tienen que removerlo. Entonces, no es que estemos recibiendo con agrado, sino que estamos manifestando hechos, para que la historia incluya todos los hechos.

Quizá si ponemos algún texto en el preámbulo podríamos entonces abordar las inquietudes del colega, pero no queremos ni recibir con agrado ni hacer un reconocimiento de nada, sino poner los hechos que tienen que ver con la historia. La historia completa.

Gracias.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Reino Unido.

Tengo a Canadá y después Irán.

CANADÁ:

Quizá sea útil hacer un seguimiento de lo que dijo mi colega del Reino Unido y leer un texto que nosotros pensamos como para aclarar lo que tenemos en mente. Lo puedo hacer ahora.

Nosotros proponemos algo como, “la ICANN implementó obligaciones contractuales adicionales a los operadores de registros y les hizo implementar medidas para evitar la confusión y remover un uso indebido cuando es detectado. A través de esta obligación contractual, la ICANN puede revocar la acreditación en última instancia a cualquier operador de registro que no remueva los nombres cuyo uso es indebido”.

Entonces sigo con lo que dijo mi colega del Reino Unido, es nada más que manifestar los hechos.

Gracias.

MANAL ISMAIL:

Gracias.

Tengo a Irán, Pakistán y Australia.

IRÁN:

Gracias, Manal.

Sí, la ICANN implementó algunas medidas contractuales para los registros y los registradores, pero algunos países no entienden lo que nosotros decimos porque ellos no hablan con nosotros. No hablan con nosotros. Entonces, si ellos ponen eso voy a poner otra oración que diga, “sin embargo, no se tomó ninguna acción para resolver los problemas y evitar la confusión”. Yo agrego esa oración.

Una vez más, Manal, ya son las siete de la tarde; es tarde. No quiero empezar con esto. Todos pueden enviar una carta de forma individual o colectiva a la ICANN, pero hay problemas. Hicieron algo, pero no lo aplican. Es la verdad.

Entonces ustedes no están en la condición que estamos nosotros. Porque estamos en esta condición debido a las circunstancias que se han dado.

Entonces, por favor, no agreguen nada porque yo entonces agrego otra cosa que empiece con un “sin embargo”. Sin embargo, entonces, a pesar de esto no se han tomado medidas para eliminar las confusiones, etc.

MANAL ISMAIL:

Tengo a Pakistán y después Australia.

PAKISTÁN:

No sé cuál es la mejor práctica que se ha implementado en el pasado, si para todo el asesoramiento ha habido un preámbulo o no, pero en este caso en particular, para generar un consenso en este asesoramiento que hemos logrado redactar, y para no complicar el tema aún más, no queremos poner más texto en el preámbulo cuando todos estuvimos de acuerdo en que este era el asesoramiento del documento. Y es lo más sustancial. No sé hasta dónde puede llegar el preámbulo. Cuando además miramos después la lógica, está el mensaje de que todas las preocupaciones de las partes que se sintieron afectadas o los miembros del GAC que se sintieron afectados por esto.

No creo que este asesoramiento en particular realmente demande un preámbulo que establezca lo que la ICANN hizo en el pasado.

Entonces, como dijo el colega de la India, por el interés de haber llegado a esto, me parece que deberíamos dejarlo y continuar avanzando. Gracias.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Pakistán.

Australia, por favor.

AUSTRALIA: Gracias, Sra. Presidenta.

Cuando el grupo de tamaño medio discutió esto ayer, yo dije en ese momento que, si vamos a incluir una narrativa histórica, todos los miembros del GAC tenían que estar de acuerdo en esa historia que íbamos a contar. Entiendo que este tema sigue siendo un problema para algunos gobiernos, pero quizá no registraríamos exactamente los hechos históricos si no hablamos de los esfuerzos realizados por la ICANN.

Entiendo que la ICANN no satisfizo las preocupaciones de algunos gobiernos, pero tenemos que reconocer los esfuerzos que fueron realizados.

En ese sentido, estoy de acuerdo con lo manifestado por Canadá y el Reino Unido.

MANAL ISMAIL: Irán.

IRÁN: ¿Podría volver al inicio de esos antecedentes o de ese fundamento o lo que sea? Y yo voy a sugerir una oración.

El GAC tomó nota de la acción adoptada por la junta directiva con respecto a la liberación de los códigos de dos caracteres y luego continuamos. No es un reconocimiento ni para el lado

positivo ni para el lado negativo. Simplemente tomo nota de la acción adoptada por la junta directiva con respecto a la liberación de los códigos de dos caracteres de países y territorios que podrían utilizarse en el segundo nivel. Y luego indicamos lo siguiente.

Sra. Presidenta, Canadá, Estados Unidos, Australia... todos tienen razón. Esto es lo máximo que estamos dispuestos a aceptar. Pero necesitamos llegar a algún acuerdo porque nosotros tenemos dificultad para poner un reconocimiento, porque esto implica un efecto negativo para nosotros. Pero no tenemos problema con destacar que se tomaron algunas acciones porque esto no califica de ninguna manera eso, con este verbo de “tomar nota” lo resolvemos.

Gracias.

MANAL ISMAIL:

¿Algún comentario a este agregado?

Perdón, no sé quién va primero. ¿Brasil primero?

Brasil primero y luego la India.

BRASIL:

Gracias, Manal. Quiero decir algo con sumo cuidado porque antes no estaba aquí en la sala, estaba en otra reunión, en la

presentación del informe del Área de Trabajo 2. Sin embargo, como expresamos en la reunión con la junta directiva, no es que reconocemos ni de manera positiva ni de ninguna manera lo que han hecho, pero hace mucho tiempo que venimos planteando este tema más de un año, la junta directiva ha adoptado algunas medidas y nos ha dicho que al tomar esas medidas han complicado con nuestras demandas. Y yo dije, por ejemplo, algo que incluso ellos están poniendo ahora en el sitio web, con referencia a los recursos, yo dije, bueno, eso está bien, pero esto no atañe al centro, a la cuestión central de este problema. Es por eso que no tengo problema en documentar lo que han estado haciendo. Tampoco estoy muy contento con hacerlo, simplemente lo documentamos. Pero al hacerlo, estamos evitando que vengan y nos digna, bueno, tomamos esto y así cumplimos con lo que ustedes nos pidieron. Simplemente estamos diciendo, ustedes hicieron esto, pero igualmente nuestro asesoramiento sigue en pie. Si documentamos de manera neutral lo que ellos han hecho y decimos un “pero” muestra que no estamos satisfechos y yo no veo nada negativo con eso. Al contrario. Creo que tal vez esto nos permitiría evitar caer en el mismo abordaje que ellos han adoptado, siempre dándonos una respuesta superficial ante cada uno de nuestros pedidos. Así que no participé en el debate antes, pero no tengo problema con documentarlo. Ustedes hicieron esto, pero no es suficiente. Gracias.

MANAL ISMAIL: Gracias, Brasil. Pero puede hacer una sugerencia, también piden la palabra Australia y el Reino Unido. Perdón, teníamos a la India primero. Le pido disculpas. Adelante.

LA INDIA: Realmente agradezco y recibo con agrado los comentarios del embajador de Brasil para tratar de llegar a un terreno en común, una solución intermedia para este tema. Veo que tiene valor lo que está diciendo, habla de documentar lo que la ICANN posiblemente haya hecho con respecto a este tema, pero aquí quiero señalar dos cuestiones. Por un lado, el corazón de este asesoramiento tiene que ver con cómo las necesidades de aquellos miembros que han expresado sus preocupaciones no han sido respondidas. Aquí estamos lejos de agradecer y de reconocer este tipo de comentarios, los descartamos y aquí estamos documentando lo que ha hecho la junta directiva. Yo no quisiera hacer eso porque, como dijo correctamente el embajador, nos han dado respuestas inadecuadas o por lo menos no las esperadas. Eso por un lado. Por otro lado, en un espíritu por llegar a un consenso, estoy abierto a poner aquí los hechos a modo de documentación. Pero debo decir algo, que la respuesta de la junta directiva al comunicado anterior dice que la junta directiva toma nota de las preocupaciones del GAC con respecto a este tema. La junta directiva está dispuesta a seguir trabajando sobre estas cuestiones con los gobiernos afectados

en este tema y espera poder avanzar en esta materia. Esto a mí me indica que sugieren que no han tomado ninguna acción. Entonces, tal vez no sea del todo apropiado hacer referencia a las acciones que han tomado. Yo creo que no es pertinente siquiera aquí, porque el centro del asesoramiento es justamente decirles que no han hecho lo que esperamos que hicieran. No me parece adecuado mencionarlo aquí. Esa es mi opinión.

Y ellos reconocen que seguían dispuestos, pero no han hecho nada.

MANAL ISMAIL:

Podemos decir, ¿“El GAC toma nota de la variedad de acciones adoptadas por la junta directiva y asesora a la junta directiva” y luego continuamos con el asesoramiento y ponemos la fundamentación? Básicamente estamos señalando que tomamos nota. Kavouss, esa es la redacción que usted propuso. Primero me habían pedido la palabra Australia, el Reino Unido y luego Irán. Australia, adelante.

AUSTRALIA:

Gracias, Sra. Presidenta. Este es un tema importante para muchos gobiernos, y creo que es importante que encontremos algún consenso en la redacción. Me pregunto si sería útil si pudiéramos ver la propuesta de Canadá aquí en la pantalla para

ver realmente qué es lo que están proponiendo y partir de allí.
Gracias.

MANAL ISMAIL: Gracias, Australia. Reino Unido, ¿lo mismo? Canadá, usted envió su propuesta? Mientras tanto, mientras tratamos de proyectar aquí el texto, le voy a dar la palabra a Irán.

IRÁN: Gracias. ¿Este es el texto que tenemos que comentar o hay otro texto? Si quieren, yo puedo cambiar esa variedad de acciones y puedo decir “el GAC toma nota de las diversas acciones adoptadas” o “los diversos cursos de acción adoptados”. Señora, no estoy dispuesto a aceptar ningún adjetivo, ningún verbo que dé algún tipo de calificativo, ni recibir con agrado, ni reconocer. Dejémoslo de manera neutral. No significa que no lo reconozcamos, pero no lo queremos mencionar porque no queremos contradecir todo el cuerpo de asesoramiento. Yo estuve trabajando dos años de forma constante y permanente, más de cinco o seis horas por día en el trabajo de responsabilidad. En el fundamento no hay lugar donde ubicar el reconocimiento. No lo hay. Yo estuve en el comité legal, en otros comités. No hay lugar donde incluir ningún tipo de reconocimiento, ningún agradecimiento. Ninguna recepción de buen grado. Aquí hablamos del fundamento. La lógica. ¿Por qué

proponemos esto? Y creo que al comienzo esto es lo máximo que podemos aceptar. No, yo no quiero poner eso.

MANAL ISMAIL: Esto lo envió Canadá. Australia y el Reino Unido lo quieren ver en la pantalla. Lo vamos a discutir.

IRÁN: Pongan qué miembro del GAC está en desacuerdo.

MANAL ISMAIL: No hemos aprobado todavía este texto, Kavouss. Estamos discutiendo solamente. Reino Unido, adelante.

REINO UNIDO: Gracias, Sra. Presidenta. Y muchas gracias a Canadá por pasar el texto para que se proyecte en la pantalla. Creo que cuando lo leemos vemos que no está recibiendo con agrado ni recibiendo nada, simplemente está estableciendo cuáles son los hechos. Y creo que podríamos estar de acuerdo con los comentarios de Brasil respecto de citar los hechos. Y para los países afectados, si este fundamento no toma en cuenta lo que la ICANN ha hecho, yo creo que esto debilita nuestro asesoramiento. Sugiere que nuestro asesoramiento se hizo sobre la base de un entendimiento incompleto de la situación. Y la ICANN podría

volver y decirnos, “ah, sí vemos su asesoramiento, pero no tuvieron en cuenta el hecho de que estuvimos haciendo esto”. Así que creo que el fundamento tiene que estar completo y tiene que incluir el hecho de que, por lo menos, estos pasos han sido adoptados por la ICANN. Gracias.

MANAL ISMAIL: Irán.

IRÁN: Por eso diría, “Sin embargo, estas medidas, en lugar de resolver la confusión, han generado más problemas para algunos países, cuyas inquietudes han sido expresadas en varios asesoramientos del GAC”. Sería neutral. No puedo decir esto.

MANAL ISMAIL: ¿Les puedo proponer algo? Tal vez podemos utilizar la formulación que nos dio antes Thiago, la de decir un, “si bien han hecho esto, asesoramos a la junta directiva a que haga lo siguiente”. ¿Por todo este fundamento? ¿Esto estaría bien para todos? Adelante, Kavouss.

IRÁN: Señora, al final de esta oración, donde dice “nombres”, agregue por favor, lo siguiente: “Sin embargo, la utilidad o la aplicabilidad de estas medidas es cuestionable”.

MANAL ISMAIL: Yo creo que un “si bien” lo dice todo.

IRÁN: No, no, no. Disculpe. Al final de eso, coloque lo siguiente, “Sin embargo, estas medidas, en algunos casos, han generado mayores problemas que la resolución de las confusiones”. O “evitado las confusiones”. Por favor, le pido amablemente que coloque el texto que acabe de proponer. Hay que ser neutrales aquí. Si pusieron el texto de otros en la pantalla tienen que poner el mío también. “Sin embargo, estas medidas, en algunos casos, han generado más confusión en lugar de resolverla”. Gracias.

MANAL ISMAIL: Canadá, por favor.

CANADÁ: Gracias. Charles Noir, de Canadá. Creo que la manera en que estamos analizando esto es que esto es una declaración de hechos. Un enunciado que muestra hechos. No tiene ningún tipo

de calificativo. No decimos si lo aprobamos o no. No da ninguna idea de que estamos cediendo nada, simplemente reitera una declaración de obligaciones que han sido implementadas a través de contratos en respuesta a este tema que estamos tratando de solucionar. Nosotros vemos definitivamente la segunda o la tercera oración que acaba de ser agregada como una oración que no está en la misma categoría. Gracias.

MANAL ISMAIL: Tengo a Estados Unidos y luego a Irán.

ESTADOS UNIDOS: Quisiera proponer una solución intermedia, posiblemente. La segunda oración que comienza con “Sin embargo” podría ser, “sin embargo, estas medidas no han sido suficientes desde la perspectiva de los países afectados”. Gracias.

MANAL ISMAIL: Gracias, Estados Unidos.

Irán.

IRÁN: No tengo problema con eso. En el tercer renglón, donde dice “a través de esta obligación contractual, la ICANN puede en última instancia”, “puede” indica habilidad, nosotros queremos hablar

de la habilidad de la ICANN. “La ICANN debería en última instancia revocar”, y después no tengo ningún problema con el texto propuesto por Estados Unidos en lugar de la propuesta que formulé yo. Coloquen, por favor – no lo pongan en corchetes, ¿por qué lo que yo propongo aparece en corchetes y lo que otros proponen no?

MANAL ISMAIL: Estamos poniendo todo el texto.

IRÁN: Por favor, amablemente le pido que seamos igualitarios acá. Un tratamiento igualitario, por favor. No lo ponga entre corchetes. Ponga los dos, si no, entre corchetes. Gracias.

MANAL ISMAIL: Brasil.

BRASIL: Gracias, Manal. ¿Puedo sugerir una adición menor en el primer renglón? Sería eliminar “donde han implementado medidas”, y diría, “La ICANN implementó obligaciones contractuales adicionales para los registros para evitar la confusión”. Gracias.

MANAL ISMAIL: ¿Estamos bien con eliminar “donde tienen medidas” y reemplazar ese “puede” por “debería”? Irán.

IRÁN: Le pido disculpas a mi estimado amigo, Thiago, el texto estaba claro, no necesitamos agregar “donde”

MANAL ISMAIL: No estamos agregando, estamos borrando.

IRÁN: “La ICANN implementó obligaciones contractuales adicionales a los operadores de registro para prevenir”.

MANAL ISMAIL: Ese texto marcado se va a eliminar.

IRÁN: Pero el “puede” se reemplaza por un “debería”.

MANAL ISMAIL: Sí. Estamos yendo uno por uno. ¿No hay problema con eliminar esta frase? Veo que no hay objeciones. Entonces, eliminémoslo. ¿Alguna objeción de eliminar ese “puede” por un “debería”? En

inglés el *can* por un *should*. Veo que el Reino Unido pide la palabra.

REINO UNIDO:

Gracias. No estamos seguros de que el “debería” sea el término correcto. No es una cuestión sencilla, pero tal y como lo entendemos, la ICANN no tiene una obligación de hacerlo en virtud de sus contratos. La obligación se establece para los operadores de los registros. Entendemos que deberían hacerlo, pero esa es una cuestión más de opinión. Esto tiene que ser un enunciado que muestre los hechos. Tal vez “puede” tampoco sea lo correcto. Tal vez deberíamos decir, “es capaz de”, tal vez sería un poco más neutral. Pero aquí estamos hablando del poder que tiene la ICANN, no si en un caso o en otro debería tomar un curso de acciones. Aquí estamos hablando de los hechos, cuál es la facultad que tiene la ICANN.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Reino Unido. Me han pedido la palabra Irán, Canadá, Australia y Niue.

Un segundo. La propuesta es la del Reino Unido, en inglés “able to”, “es capaz de”.

IRÁN: Bueno, si en inglés ponemos *able to* eso significa “poder” también. “Ser capaz de” es “poder”. Muchos interpretan el “debería” como obligación, pero hemos utilizado “debería” miles de veces en los textos que hemos utilizado, en textos de Naciones Unidas. La obligación la indica el “deberá”, que es más fuerte que el “debe”. Y no estamos hablando de eso. El “debería” da lugar a la opción, no es una obligación. La opción que dieron aquí no es mejor que el poder.

MANAL ISMAIL: Antes de seguir con la lista de intervenciones, tengo que agregar a la India a la cola. Entonces, ¿podemos poner aquí unos corchetes vacíos aquí? ¿Podríamos decir “a través de estas obligaciones contractuales la ICANN en última instancia revoca”? ¿Podemos sacarle todos estos auxiliares que están entre corchetes? Le doy la palabra a Canadá. ¿No? Ya me perdí. Me perdí. Australia, adelante.

AUSTRALIA: No tengo una posición exacta al respecto, pero creo que necesitamos algún verbo con algún tipo de descripción. Estamos de acuerdo con el Reino Unido, nosotros creemos que “es capaz de” es la opción más adecuada en este caso.

MANAL ISMAIL: Gracias, Australia. Creo que tengo a Niue y a la India y – no, ya está. Entonces Niue y la India.

NIUE: ¿Qué pasa si decimos que “la ICANN está facultada para revocar en última instancia”?

MANAL ISMAIL: ¿Les parece bien esto de “está facultada”? ¿Pueden aceptarlo?

LA INDIA: Rahul Gosan, de la India. Yo creo que todas estas acciones que se han elaborado acá están cubiertas, porque dice que el GAC toma nota de una serie de acciones tomadas por el directorio, entonces me parece que podemos considerar esto de que el GAC toma nota también de las obligaciones contractuales que se establecieron para los registros, que no tiene que agregarle nada a estos fundamentos, porque si no yo veo que sea cuales fueran las acciones tomadas por el directorio, las estamos reconociendo acá.

MANAL ISMAIL: Canadá, Australia, Reino Unido, ¿esto es aceptable? ¿La propuesta entonces es volver a lo primero que dice, el GAC toma nota de las diversas acciones tomadas por la junta directiva?

Y agregarle ahí el colocar entonces obligaciones contractuales adicionales a los operadores de registro para evitar la confusión – no, ¿con respecto a?

Por favor, ¿lo puede repetir a velocidad de dictado para poder agregarlo?

LA INDIA:

GAC toma nota de las diversas acciones tomadas por la junta directiva, estipulando obligaciones contractuales adicionales sobre los registros y registradores respecto de la liberación de los códigos de dos caracteres, o no sé si quieren incluir “para evitar confusión”.

MANAL ISMAIL:

Brasil, por favor.

BRASIL:

Habla Benedicto. Pido una aclaración acá, y disculpen mi ignorancia, pero, ¿dónde estamos diciendo que está poniendo obligaciones contractuales adicionales, adicionales a lo que se dijo en 2016, adicionales a qué? ¿Algo que sucedió entre la reunión de San Juan y ahora? Porque cuando lo leemos, este es un tema al que ya hemos hecho referencia en todas las reuniones. Adicional significa que es algo reciente. ¿Es así? O no

sé, ¿cuál es la referencia temporal para ese “adicional”? Porque según yo recuerdo, en la reunión que tuvimos con la junta directiva, la única medida que ellos resaltaron fue la intención de poner en el sitio web información sobre la que se podía confiar los países como para ver si había habido un uso indebido o no. Entonces no me queda claro de dónde salió este texto. Y pido disculpas nuevamente, porque no estuve acá anteriormente.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Brasil.

BRASIL:

Perdón, porque si hay alguna pregunta o falta de aclaración, ¿qué queremos decir con que implementaron adicionales? Porque cuando tomaron una decisión en noviembre de 2016 establecieron algunas obligaciones. Entonces, ¿es algo posterior? Porque en ese caso creo que estaríamos pisando suelo firme diciendo que estamos tomando nota de una serie de acciones. Entonces estamos hablando de varias cosas, incluso del sitio web que no está referenciado acá, pero sí lo estamos tomando en cuenta.

MANAL ISMAIL: Gracias. Entonces, ¿puedo preguntar si como nos estamos alargando mucho en el tiempo podemos volver al GAC toma nota de las diversas acciones adoptadas por la junta directiva? ¿Les parece bien?

LA INDIA: Sí, podemos sacar “adicional” si quieren, si no hay evidencia.

MANAL ISMAIL: Entonces, ¿el GAC toma nota de las diversas acciones adoptadas por la junta directiva entre las que se incluye las contractuales? Porque Brasil mencionó el sitio web y otros que no están acá mencionados...

Creo que la propuesta es eliminar “adicional”, ¿no?

Entonces, “El GAC toma nota de las diversas acciones adoptadas por la junta directiva, entre las que se incluye la implementación de obligaciones contractuales sobre registros y registradores respecto de la liberación de los códigos de dos caracteres e indica lo siguiente”.

¿Podemos aceptar este texto? Australia, por favor. Perdón, Nueva Zelanda. Pido disculpas.

NUEVA ZELANDA: Gracias, Sra. Presidenta. Tengo una sugerencia menor. Mirando las medidas adoptadas por la junta directiva, creo que sólo se aplican a los registros y no registros y registradores. Entonces creo que tenemos que sacar el “y registradores”.

Gracias.

MANAL ISMAIL: Gracias, Nueva Zelanda.

Irán.

IRÁN: No estoy seguro. Tenemos que leer entonces lo que sucedió en el 2012 entre las partes contratadas. No estoy seguro. Necesitamos, no sé, aclaración o que un representante de la ICANN nos diga si es registros y registradores o sólo registros. Me parece que no lo podemos hacer inmediatamente porque quizás esto pueda tener consecuencias. Yo dejaría registros y registradores y, bueno, si no es para los registradores, no hay problema.

MANAL ISMAIL: Espero que no nos proponga leer ahora ese texto.

Fabien quizá nos pueda aclarar algo para saber dónde aparecen las obligaciones contractuales. Veo también al Reino Unido y Canadá, pero Fabien, adelante.

FABIEN BETREMIEUX: Fabien Betremieux, del grupo de apoyo al GAC de la ICANN. Yo entiendo que ustedes están hablando de las medidas para evitar confusión, que son las que se les exigen ahora a los registros conforme a la implementación del 8 de noviembre del 2016, la resolución adoptada en esa fecha.

Los requisitos específicos son para los registros que son responsables por la liberación de estos códigos de dos caracteres en el segundo nivel.

Entonces si están haciendo referencia a la resolución del 8 de noviembre del 2016 o están hablando de nuevos requisitos contractuales sobre los registros, son sólo sobre los registros.

MANAL ISMAIL: Gracias, Fabien.

Tengo al Reino Unido, Candá y después Irán.

REINO UNIDO: Gracias, Sra. Presidenta. Paul Blaker.

Voy a repetir el comentario que hice anteriormente, que la sugerencia de La India socaba nuestro asesoramiento. Si nosotros no tomamos en cuenta que la ICANN tiene facultades para esto, parece que nuestro asesoramiento – y bueno, todavía tenemos demasiados detalles para párrafo tras párrafo, repitiendo la historia de los comunicados, pero no tomamos en cuenta que la ICANN ha adoptado ciertas facultades, ciertos poderes. Me parece que es un fundamento incompleto si no lo incluimos. Entiendo la intención de La India, pero me parece que no es eficaz.

MANAL ISMAIL:

Gracias.

Canadá.

CANADÁ:

Charles Noir.

Quiero confirmar en primer lugar que sí, el material de referencia que nosotros estamos utilizando es la resolución del 8 de noviembre adoptada por la junta directiva. Para que quede claro de dónde sacamos el texto. Y también para respaldar a mi colega del Reino Unido. Yo creo que incluso en el contenido del documento la cantidad de detalles que estamos incluyendo, incluso citas específicas, me parece que no estamos pidiendo

demasiado, porque simplemente estamos haciendo una referencia de lo que hizo la ICANN en este espacio.

Gracias.

MANAL ISMAIL: Irán, por favor.

IRÁN: Yo creo que seguimos cambiando esto y aquello, y me parece que o lo ponemos simple o no debatimos nada, pero si alguien propone algo va a haber desacuerdo.

Entonces vamos a ver por qué no podemos volver a ese texto en amarillo donde decimos que la ICANN debería hacer algo, o sea, no lo estamos obligando. Y también el texto que se acaba de decir. Yo creo que tendríamos que dejar el texto según lo propuesto en la tercera parte de esa oración. Tal cual.

A ver, tomemos este texto en amarillo. Borremos la última parte. “Estas medidas en algunos casos han creado más confusión en lugar de resolver problemas”. Aceptemos lo que propuso Estados Unidos. Y no sé por qué no podríamos decir en la tercera línea, “La ICANN debería en última instancia”, porque es una opción, no estamos diciendo que “deberá en última instancia revocar”, sino “debería”, dependiendo de las circunstancias.

Entonces, todavía no me convence, por qué no podemos utilizar el *should* en inglés o “debería”.

Gracias.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Kavouss. En primer lugar, porque yo entiendo que acá hay una parte que no es precisa en cuanto a los hechos. Vamos a tratar de resolver este tema, qué es lo que pasa con los hechos.

Fabien, por favor.

FABIEN BETREMIEUX:

Soy Fabien Betremieux, del personal de apoyo del GAC de la ICANN.

Yo creo que la parte de la oración que dice – voy a leer la oración. “ICANN impuso obligaciones contractuales adicionales a los operadores de registro para evitar la confusión y remover inmediatamente los dominios abusivos una vez que son detectados”.

Esa parte de la oración es bastante amplia en cuanto a la interpretación respecto de lo que dice el contrato. Si quieren, yo puedo leer esa parte del contrato. Voy a leerlo entonces, de las medidas de los caracteres letra a letra o dos caracteres en ASCII para evitar confusión. Hay dos medidas obligatorias para los

registros. Voy a leer sólo la segunda, que es la pertinente: la investigación por queja de registración.

“Los operadores de registro deberán tomar las acciones necesarias para investigar y responder a cualquier informe de organismos gubernamentales y operadores de ccTLD de conductas que generan confusión con el código de país adecuado en conexión con el uso de los dominios de ASCII letra a letra de dos caracteres. Al responder los operadores de registros, no se les exigirá tomar ninguna medida que contravenga la legislación aplicable”.

Esto es lo que dice la obligación contractual. Entonces yo creo que estas referencias –

BRASIL: Dijo que era nada más que la segunda parte, ¿podría leer todo?

FABIEN BETREMIEUX: Leí todo de lo que tenía que ver con la investigación de queja por registración, que era la segunda parte. Nosé, Tom, si podríamos hacerlo.

BRASIL: ¿Podría leer todo? Porque en realidad son los países los que tienen que hacer algo acá, entonces es totalmente diferente de lo que dice ahí.

LA INDIA: Me parece que la interpretación es distinta.

BRASIL: Me parece que tendríamos que leer toda la decisión para ser más claros.

MANAL ISMAIL: Gracias, Brasil.

Bueno, mientras tratamos de poner el texto en pantalla, Irán, por favor.

IRÁN: Gracias. Gracias, Fabien, por este texto completo de la resolución de la ICANN. Quizá puede ser más adecuado que al principio cuando decimos que la ICANN...

MANAL ISMAIL: Perdón, Kavouss.

IRÁN: No puedo leer el texto.

MANAL ISMAIL: Queremos poner el texto en la pantalla.

IRÁN: Bueno, pero si decimos que es una cita, lo podemos poner entre comillas. Y el principio – le pido, por favor, que vuelva al texto en amarillo. Porque sugerí algo y no hay problema después si Fabien y Tom – perfecto. Bueno, la ICANN impuso obligaciones contractuales adicionales a los operadores de registros. No es registros, sino de registros. Operadores de registro. Y después se hace la cita. Y podemos poner lo que dice la resolución, se cierran las comillas, está todo en bastardilla y seguimos entonces con la oración. Porque son dos acciones, no una. Entonces lo que tenemos que hacer es citar toda la resolución, que tiene dos medidas.

MANAL ISMAIL: Creo que incluso podemos dar el hipervínculo. Podemos incluir el hipervínculo. Pero, de todos modos, tengo a Rusia para hablar ahora.

RUSIA: Gracias, Sra. Presidenta. Este texto fue provisto por Canadá, ¿nos podría explicar cómo llegaron a estas palabras, “para revocar la acreditación de un registro que no retire los nombres abusivos”?

Porque si no está en el contrato, ¿cómo llegamos a esta propuesta?

MANAL ISMAIL: Creo que no teníamos los documentos a mano mientras se hizo la redacción. Por eso el personal de la ICANN nos está brindando los documentos, así que creo que todos estaban escribiendo de lo que recordaban.

LA INDIA: Entonces tenemos que volver a la propuesta original, donde reconocemos que hay algunas obligaciones contractuales que se implementaron y dejarlo ahí, nada más. El GAC toma nota, etc. sin ir a los detalles específicos sobre que significan esas obligaciones contractuales. Creo que es un terreno más seguro, porque de lo contrario, podemos decir algo que no es correcto.

MANAL ISMAIL: Sí, me parece que está bien. ¿Les parece bien a todos, que volvamos a la versión que dice “El GAC toma nota”? Gracias,

Tom. El GAC toma nota de las diversas acciones adoptadas por la junta directiva entre ellas la implementación de obligaciones contractuales a los registros respecto de la liberación de los códigos de dos caracteres. Sin ahondar más sobre qué exactamente...

Puedo ver que Irán asiente. ¿Canadá?

CANADÁ:

Charles Noir, de Canadá. Nosotros querríamos citar la resolución como se propone ahora. Entendemos que, si el registro no cumple con las disposiciones contractuales, la ICANN va a tomar algunos pasos, algunas medidas, y por eso queremos citarlo.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Canadá, por la aclaración.

LA INDIA:

Yo diría que el GAC toma nota de las diversas acciones adoptadas por la junta directiva, incluso la implementación de obligaciones contractuales sobre los registros y ahí pondría el hipervínculo para la resolución o esa parte del contrato, y después seguiríamos con el resto. Me parece que de esta manera todos los miembros quedarían satisfechos. Gracias.

MANAL ISMAIL: Gracias.

 Tom, por favor.

 Irán, por favor.

IRÁN: Gracias. Yo creo que, desde el punto de vista legal, si dice registros “según lo estipulado en la resolución”, y se da el número y la fecha y después el hipervínculo. Porque tiene que decir, “según lo estipulado en la resolución”. Tiene que haber un número de resolución, la fecha y después sí, el hipervínculo. Y no agregar nada. Si es así, no tengo problema. “Según queda estipulado en la resolución de la junta directiva”, número y fecha, y después el hipervínculo.

Y con respecto a etc., etc. Pero no hay que agregar nada más.

Gracias.

MANAL ISMAIL: Gracias, Kavouss.

 Fabien.

FABIEN BETREMIEUX: Bueno, mientras ustedes seguían hablando, íbamos a verificar que esa referencia fuera realmente precisa, porque me pregunto

en qué medida esto puede ser un anuncio de la ICANN como organización al implementar la resolución de la junta directiva.

Entonces estamos tratando de poner aquí la referencia más exacta que sea posible.

MANAL ISMAIL: Gracias.

Brasil.

BRASIL: Si todos están de acuerdo, yo estoy de acuerdo también. Lo único es que, para mí, esto no tiene sentido porque mi comentario previamente se basaba en el entendimiento de que ustedes estaban haciendo referencia a acciones que la junta directiva había tomado en respuesta a las inquietudes expresadas después de la decisión de noviembre del 2016.

Entonces creo que hubo algunas acciones que la ICANN adoptó erróneamente pensando que esas medidas adicionales se estaban tomando – si no nos estamos refiriendo a esa resolución de noviembre del 2016, entonces esto es incorrecto porque estamos refiriéndonos a aquello que dio origen a esto. Estamos haciendo referencia a eso entonces. Si todos están de acuerdo, yo no tengo problema, pero me parece que no tiene

sentido. Por eso yo les decía que creía que teníamos que hacer referencia al intento de la junta directiva de reaccionar agregando esto, y lo adicional de noviembre del 2016. Pero no es suficiente.

Veo que están yendo en otra dirección y estoy un poco confundido.

MANAL ISMAIL:

Pero en realidad esto tiene todo el sentido.

A ver, ¿nos puede dar una oración para que nosotros pongamos aquí en la pantalla?

BRASIL:

Mi breve sugerencia es eliminar esa frase que dice “incluida la imposición de obligaciones contractuales” porque entiendo que si decimos eso no estamos tomando nota de la acción de la junta directiva en respuesta a lo que ocurrió en noviembre de 2016. Si no, tendremos que decir que la junta directiva indicó que iba a poner a disposición la información, que iba a dar aclaración sobre el procedimiento, teníamos que poner toda una enumeración de todas las acciones de la junta directiva. Pero tal vez yo estoy interpretando esto de manera equivocada, no sé otros colegas podrían comentar al respecto.

MANAL ISMAIL: Bueno, ¿están todos de acuerdo con la propuesta de Brasil?

Hablo de eliminar esta frase que empieza en “incluida la imposición de obligaciones contractuales”, porque entiendo que la ICANN adoptó otras medidas adicionales para resolver las inquietudes de los miembros afectados. Tiene la herramienta del sitio web, la comunicación individual con los miembros afectados del GAC, o sea, que no necesariamente la única acción que tomó son estas obligaciones contractuales.

Tiene la palabra la India.

LA INDIA: Pero justamente estábamos diciendo que no solamente aceptamos que haya obligaciones contractuales, sino que también hay otras medidas. Y creo que así cubrimos esa inquietud, poniendo una variedad de acciones, con esta frase que empieza por “incluida”.

MANAL ISMAIL: Brasil.

BRASIL: Si se atienen a la sugerencia del embajador Benedicto de eliminar esa parte, tal vez podríamos decir que estas medidas

que ya fueron adoptadas están presentes en las obligaciones contractuales en el sitio web.

Y el propósito sería evitar la confusión con esos códigos de dos caracteres y, en última instancia, eliminar los sitios web que hacen un uso indebido de los datos.

Podría decir, “El GAC toma nota de la variedad de acciones adoptadas por la junta directiva para evitar” y luego continuar la oración con lo que estaba allí, en la parte resaltada en amarillo.

MANAL ISMAIL:

Brasil, ¿qué parte del texto resaltado quiere tomar?

BRASIL:

Si suben, a menos que ya hayan borrado el texto resaltado en amarillo –

TOM DALE:

Fabien tiene el texto, la redacción de las condiciones, si ustedes lo quieren incluir.

BRASIL:

Los dos propósitos de estas acciones son, por un lado, evitar la confusión y, en última instancia, eliminar usos abusivos de los códigos de dos caracteres. Y estas medidas incluirían los

compromisos contractuales, sin mencionarlos; y también la herramienta del sitio web para tratar de abordar las inquietudes de los miembros del GAC.

MANAL ISMAIL: Gracias, Brasil.

Me pidió la palabra Australia.

AUSTRALIA: Gracias, Manal. Nosotros creemos que hay una narrativa histórica bastante completa aquí, y nuestra preferencia es que el texto sea como lo propuso Canadá. Si hacemos modificaciones tal vez podríamos terminar eliminando esa narrativa tan extensa y decir algo como, “El GAC toma nota de la diversidad de asesoramientos que brindó anteriormente sobre esta cuestión” y dejarlo así. Gracias.

MANAL ISMAIL: Entonces, ¿ahora la sugerencia es acortar el fundamento? Y dejar una oración breve acordada que refleje ambos aspectos. Reino Unido.

REINO UNIDO: Gracias, Sra. Presidente. Paul Blaker, en nombre del Reino Unido. ¿Podemos ver en la pantalla la sugerencia de Australia? Tal vez lo puede dictar.

MANAL ISMAIL: Australia, por favor.

AUSTRALIA: Gracias. Podríamos simplificarlo completamente y poner algo así como, “El GAC toma nota de la variedad de asesoramientos que ha brindado anteriormente sobre esta cuestión”.

MANAL ISMAIL: Creo que estamos tratando de reconocer las acciones adoptadas por la junta directiva y no el asesoramiento del GAC. Me pide la palabra Irán, Reino Unido. Irán, adelante.

IRÁN: Gracias. Es muy extraño en el fundamento tomar nota de que hemos brindado asesoramiento. ¿Ese es el fundamento? ¿De qué fundamento estamos hablando? Creo que acá estamos inventando algo. Tal vez la gente está cansada. No creo que podamos decir que el GAC toma nota de la variedad de asesoramientos que nosotros hemos brindado.

MANAL ISMAIL: Todavía no acordamos nada, Kavouss. Permítanme dar la palabra a Australia para aclarar y luego Reino Unido y Brasil. Australia, adelante.

AUSTRALIA: Gracias, Sra. Presidenta. Mi observación iba en el sentido de que tenemos aquí ya una narrativa extensa desde el punto de vista histórico, y no estoy segura de que todos estemos de acuerdo en que está totalmente equilibrada. Entonces mi sugerencia es que mantengamos la redacción en torno a lo que propuso Canadá o que lo simplifiquemos totalmente y eliminemos toda esa narrativa histórica que estaba allí.

MANAL ISMAIL: Gracias, Australia. Reino Unido.

REINO UNIDO: Paul Blaker, del gobierno del Reino Unido. Creo que estamos hablando aquí de uniformidad. En la primera oración en la pantalla ahora tenemos la propuesta de no profundizar en los detalles respecto de las acciones que ha adoptado la ICANN, entonces, para ser congruentes, no tenemos que entrar en los detalles de cuál es el asesoramiento que ha dado el GAC. Entonces, borraríamos todos esos párrafos y en lugar de eso tomaríamos el mismo abordaje que habíamos tomado en la

primera oración. Y, simplemente, tomar nota de la variedad de acciones. Y esto haría que el comunicado sea más corto, más fácil de leer y tendríamos un abordaje más congruente.

Entendemos que hay colegas que están muy apegados a esta reseña histórica tan extensa. Pero si lo hacemos de esa manera, necesitamos más nivel de detalle con respecto a lo que ha hecho la ICANN como organización. Entonces preferimos volver a ese texto que estábamos discutiendo, donde casi teníamos acuerdo. Pero si vamos a solamente destacar las acciones adoptadas por la junta directiva, creo que deberíamos hacer lo mismo con los asesoramientos previos y no utilizar una repetición en muchos párrafos.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Reino Unido. Brasil.

BRASIL:

Gracias. La dificultad que tenía Brasil con el párrafo sugerido por Canadá es que no era del todo exacto. Si Canadá pudiera darnos un párrafo más exacto donde hace referencia a las obligaciones contractuales que surgieron por los términos contractuales aprobados por la ICANN, eso está bien, pero tiene que ser exacto. Y el texto que nosotros propusimos era un intento para simplificar el tema, y creo que aporta más exactitud a lo que

tenemos antes, porque al no individualizar las obligaciones contractuales como únicas medidas, hacemos justicia también para los esfuerzos de la ICANN, que también adoptó otras medidas que no fueron mencionadas allí, como por ejemplo este sitio web, que establecieron. Estoy de acuerdo en que sería preferible tener un párrafo más exacto, que sea el inicio de este fundamento, y luego hacer lo que acordamos antes, mantener el fundamento tal y como está y que sea lo más exacto posible.

Entonces, le pediría a Canadá si pudiera, que nos brinde un texto que sea satisfactorio para todos y exacto. Gracias.

MANAL ISMAIL: Gracias, Brasil. Irán.

IRÁN: Gracias, Sra. Presidenta. Hemos debatido sobre esto durante dos horas. ¿Qué podemos hacer? No hay resultado. ¿Qué podemos hacer? No estamos de acuerdo con todos estos cambios. Volvamos al texto amarillo. Estoy reticentemente de acuerdo con la palabra “can” en inglés, poder, que diga que la ICANN puede, aunque en inglés suene un poco cacofónico, pero podríamos dejarlo. Eliminemos el resto. Creo que podemos dejar el texto de Estados Unidos y no cambiar los antecedentes históricos. Tom, querido Tom, por favor, elimine esas opciones

que dicen “debería”, “es capaz de” y deje esa alternativa de “puede en última instancia”. La ICANN puede. Borre todos los corchetes en torno a la palabra “puede” y todo lo que sigue hasta “en última instancia”. Esto se llama consenso por agotamiento en Naciones Unidas. Es la última acción. Esto es lo que ellos propusieron.

MANAL ISMAIL:

Sí. Ruanda. Antes de dar la palabra a Ruanda, le quiero dar las gracias a Kavouss. Vamos a tener este texto, simplemente vamos a hacerle algunos ajustes menores para corregir la información que desde el punto de vista de los hechos no es exacta. Hay una inexactitud en la oración que hace referencia a eliminar de inmediato los nombres de dominio que hacen un uso indebido de la información. Entonces lo vamos a arreglar ahora en la pantalla con la ayuda de Fabien para que sea exacto y podemos, creo, pasar a aprobar el texto. Mientras hacemos esa corrección, le voy a dar la palabra a Ruanda.

RUANDA:

Gracias, Sra. Presidenta. Quería hablar justamente de eso, porque tenemos referencias en el sitio web de la ICANN. Entonces tenemos que utilizar la información exacta que aparece en la decisión de la ICANN. Eso es lo que quería decir.

MANAL ISMAIL: Excelente. Gracias, Ruanda.

Brasil, por favor.

BRASIL: Gracias. Creo que tal vez estamos llegando a una solución, sin embargo, quisiera proponer algo para la primera parte porque, en mi opinión, la forma en que está redactado ahora, si estamos haciendo referencia a noviembre del 2016, no tiene sentido todavía. Creo que deberíamos decir que el GAC toma nota de las acciones que fueron tomadas por la junta directiva en un intento por responder a las preocupaciones del GAC expresadas anteriormente, o algo así. Y luego podemos decir, “sin embargo, estas medidas no abordan, no resuelven estas preocupaciones,” porque si hacemos referencia a cosas que se hicieron en noviembre de 2016 no tiene sentido empezar así. Creo que deberíamos tomar nota de esto que se dijo esta mañana o ayer, ya no me acuerdo cuándo fue, donde la junta directiva dio información, tomaron acción, tratando de responder a las preocupaciones expresadas. Creo que esto lo documentamos aquí. Tomamos de nota de esas acciones que adoptó la junta directiva en un intento por resolver estas preocupaciones, sin embargo, estas medidas no son suficientes desde la perspectiva de los países afectados.

MANAL ISMAIL: ¿Podemos tratar de dar claridad? ¿Usted quiere que digamos desde el principio que el GAC toma nota y luego pasemos al texto amarillo?

BRASIL: La segunda parte del texto amarillo. Tal vez la podamos trasladar. Y luego podemos desplazar, donde dice “El GAC toma nota de la variedad de acciones adoptadas por la junta directiva en un intento por responder a las preocupaciones expresadas anteriormente”. Estoy mirando aquí a los hablantes nativos del inglés para que mejoren esa redacción. “En un intento por responder a las preocupaciones expresadas previamente con respecto a la decisión de noviembre del 2016”, o algo así. Porque creo que aquí deberíamos hacer referencia a la variedad de acciones adoptadas por la junta directiva después de noviembre del 2016 en respuesta al asesoramiento que le habíamos brindado previamente.

Tal vez, sí, podríamos decir “con respecto a la liberación de los códigos de dos caracteres”. Punto. “Sin embargo, estas medidas no han sido suficientes”. Porque aquí mi intención es hacer referencia a la variedad de acciones adoptadas por la junta directiva en el periodo transcurrido entre noviembre del 2016 y hoy, incluso las medidas más recientes. Esto es un intento por parte de la junta directiva de responder a nuestras

preocupaciones. Pero luego decimos que estas medidas siguen sin ser suficientes. Creo que así reflejamos los hechos. Si volvemos a hacer referencia a otra fecha anterior a noviembre, me parece que no es lo correcto. Esta es otra sugerencia tal vez cuando lo podamos ver de nuevo, bueno, lo pueden tener en cuenta.

MANAL ISMAIL: ¿Están de acuerdo? A ver, veo a Guyana.

GUYANA: Si cambiamos aquí la redacción, “El GAC toma nota de la variedad de acciones adoptadas por la junta directiva en respuesta a las preocupaciones expresadas anteriormente con respecto a la liberación de los códigos de dos caracteres”.

MANAL ISMAIL: ¿Le parece bien, Brasil? Bien. ¿Alguna objeción? Entonces, ¿damos por terminada esta parte de los códigos de dos caracteres? Nos quedaría una oración de las OIGs. Hemos hecho algunos ajustes en lo que era el texto de las OIGs.

TOM DALE: Gracias, Manal.

MANAL ISMAIL: Perdón, Tom. Un segundo. Kavouss, ¿tiene que ver con los códigos de dos caracteres?

IRÁN: Hablamos del punto número tres.

MANAL ISMAIL: Lo podemos leer primero y después tomamos los comentarios.

TOM DALE: Gracias. Este es un texto revisado que envió la OMPI como resultado de lo que hablamos previamente. El GAC asesora a la junta directiva de la ICANN a tres, “continuar trabajando con el GAC para garantizar la precisión y completitud de los contactos de las OIGs en la lista actual de los identificadores de OIGs”.

MANAL ISMAIL: Irán.

IRÁN: Yo creo que, no sé si me equivoco, porque estuve hablando con la gente de la OMPI, pero me parece que en lugar de “para garantizar” es “a los fines de garantizar”. Es una corrección respecto del texto en inglés.

MANAL ISMAIL: ¿Podríamos hacerlo, por favor? ¿Algún otro comentario? No veo a Brian, pero no creo que él tuviera alguna objeción sobre este texto. ¿Podemos pasar a la parte final? Ruanda, por favor.

RUANDA: Gracias, Sra. Presidenta. Yo creo que tuvimos este tipo de asesoramiento en la última reunión, el tercero. Entonces, ¿cuál ha sido la respuesta de la junta directiva? Yo creo que es un asesoramiento similar al de la última reunión. Y tendríamos que ver cuál es la respuesta de la ICANN para resaltarlo nuevamente.

MANAL ISMAIL: Gracias. Nosotros dimos asesoramiento sobre las OIGs en San Juan.

La junta directiva respondió con una serie de preguntas. Nosotros respondimos esas preguntas y querían que hoy les diéramos alguna aclaración mas al respecto. Por eso hacemos referencia acá a seguir trabajando en conjunto sobre este tema. Esto es para resumir.

¿Podemos ir al final del fundamento? Porque me parece que también se hacía referencia al mismo punto, entonces para saber que somos coherentes.

TOM DALE: Sí, el último párrafo de los fundamentos decía respecto del punto número tres, que es el que acabamos de ver, el GAC había asesorado previamente en forma adicional a la junta directiva de la ICANN para asignar recursos suficientes a fin de garantizar la precisión y completitud de los contactos de las OIGs en la lista de reserva y espera ver avances en este tema.

MANAL ISMAIL: Perdón, no está Brian acá. Kavouss, por favor.

IRÁN: Sí, haría un cambio de verbos en inglés. Y con “suficiente” no tengo ningún problema. En lugar de usar el gerundio utilizaría el infinitivo en este caso, *to ensure* en lugar de *ensuring*.

MANAL ISMAIL: Perfecto. Guaya y después Ruanda.

GUYANA: Perdón, ¿qué es “adicionalmente y previamente”?

TOM DALE: Creo que la intención era que adicional a los componentes previos del fundamento, del asesoramiento previo.

Pero después de haberlo dicho, la verdad es que no me queda claro a mí tampoco. No lo escribí, pero...

MANAL ISMAIL: Tendría que ser, “Adicionalmente, el GAC ha asesorado previamente a la junta directiva de ICANN”. ¿Esta es la intención? ¿O tomamos este “adicionalmente”? Estados Unidos, por favor. Y después vuelvo a usted, Ruanda.

ESTADOS UNIDOS: Soy Ashley. No puedo hablar por la OMPI, pero me parece que no es importante la palabra “adicionalmente”, la podemos sacar.

MANAL ISMAIL: Gracias.

Ruanda, adelante.

RUANDA: Gracias, Sra. Presidenta. Yo también querría hacer otra pregunta, porque después de este comunicado también creo que tendríamos que decir algo respecto a .AFRICA. Realmente no vi ningún comentario respecto a .AFRICA, y me parece que sí hubo un intercambio en la lista de correos electrónicos.

Los países de la Unión Africana han pedido entonces el tema de .AFRICA y punto .AU. Creo que necesitamos que nos den un informe actualizado sobre este tema.

MANAL ISMAIL:

No hay ningún informe actualizado sobre la Unión Africana. No están en la reunión. El tema no estaba en el orden del día, tampoco lo hemos debatido nosotros. Quise ponerme en contacto con ellos antes de esta reunión, pero no obtuve respuesta. Estamos esperando que ellos nos digan algo al respecto.

Creo que terminamos con esto. Hay un pedido para aclarar cómo se vería el fundamento en su formato final. Así que, ¿podemos volver, por favor? Para que todos hayamos entendido lo mismo respecto de los fundamentos, sin ir al texto. Sólo el primer párrafo.

Tom, por favor.

TOM DALE:

Los fundamentos. El GAC toma nota de la variedad de acciones adoptadas por la junta directiva en respuesta a las preocupaciones expresadas previamente respecto de la liberación de los códigos de dos caracteres en el segundo nivel.

Sin embargo, estas medidas no han sido suficientes desde la perspectiva de los países afectados.

MANAL ISMAIL: Gracias, Tom. Pasemos entonces a – estamos revisando la estructura del fundamento.

Kavouss.

IRÁN: Sí, en la primera línea estamos hablando de acciones. En la tercera hablamos de medidas. Tenemos que ser coherentes. Son “acciones” o son “medidas”. Quizás entonces tendríamos que poner en la tercera línea, “estas acciones no han sido suficientes” porque no son medidas. Estamos hablando de acciones, entonces son abajo acciones también. No estoy yendo al fondo de la cuestión.

MANAL ISMAIL: Gracias, Kavouss.

Vamos a avanzar.

Tenemos después todos los fundamentos como estaban al principio, me parece que no es necesario que volvamos sobre esto palabra por palabra.

Entonces, ¿terminamos con los códigos de dos caracteres?

Gracias.

Tom, adelante, por favor.

TOM DALE:

Gracias, Manal. Esta es la última sección, o la única propuesta para hacer en la sección de seguimiento de asesoramiento anterior, estamos en el GDPR y el WHOIS. Y el texto propuesto dice, “El GAC reconoce que la junta directiva ha pospuesto cuatro elementos del asesoramiento del GAC. El GAC insta a la junta directiva a tomar acciones para abordar estas temáticas”.

MANAL ISMAIL:

¿Algún comentario? ¿India?

LA INDIA:

Quizá podamos hablar del tema de prioridades, “sobre prioridades”, o inmediatamente o algo así, o “dentro de un plazo establecido”. Para sugerir que es algo urgente.

MANAL ISMAIL:

Perdón. ¿De qué forma? No me queda claro de dónde recibimos este texto.

TOM DALE: Reino Unido y Estados Unidos.

MANAL ISMAIL: Quizá podamos instar a la junta directiva –

LA INDIA: Con prioridad. Podemos decir “instar con prioridad”, para quede abierto, pero al mismo tiempo estemos expresando que tenemos algún sentido de urgencia en el pedido que estamos haciendo.

MANAL ISMAIL: Estoy pensando en voz alta. Mi preocupación acá es que estamos hablando sobre un asesoramiento que fue pospuesto o diferido. ¿Podemos hacer una referencia acá al anexo de la especificación temporaria, que tiene que abordar estos temas para que sean temas prioritarios dentro del anexo de la especificación temporaria?

Es decir, ¿qué necesitamos exactamente acá de la junta directiva? Porque esto es un seguimiento del asesoramiento que ya dimos, y ellos no están todavía en posición de aceptar.

Irán, por favor.

IRÁN: Sí, Manal, tienes razón. No lo mencionaron específicamente, pero las acciones sobre estos cuatro puntos dependen de otras acciones que tienen que tomarse u otras actividades que tienen que desarrollarse. Quizá no sea adecuado decir como prioridad, porque hay otros temas que están pendientes para que la junta directiva pueda abordar estos temas.

Si están entonces de acuerdo los colegas, no tendríamos que poner como prioridad, sino que simplemente aborden estos temas. Quizá lo antes posible. No sé. Pero como prioridad me parece que hay muchas cosas que están pendientes como para que ellos puedan abordar esos temas. Hay dos versiones. Puede ser lo antes posible o borrar “como prioridad”, porque no lo pueden hacer.

MANAL ISMAIL: Gracias, Kavouss.

Entonces, mi pregunta a los redactores, ¿acá estamos haciendo un seguimiento al asesoramiento del GAC pospuesto o a la implementación de ese asesoramiento a través del anexo de la especificación temporaria?

IRÁN: Bueno, pero diferir es como rechazar.

MANAL ISMAIL: Dice que no podemos dar una decisión en este momento. Si ellos tienen que decidir en este momento, van a rechazar el asesoramiento. Entonces han pospuesto la decisión.

Estados Unidos.

ESTADOS UNIDOS: Gracias. Soy Ashley. Quiero señalar que nosotros le hicimos un cambio porque no quedaba claro cuál era el camino que iban a seguir. Hay varios caminos que pueden tomar para abordar nuestras preocupaciones.

Entonces nosotros no queríamos adherirnos a ningún camino en particular o vincularnos con ningún camino. Por eso teníamos este lenguaje.

MANAL ISMAIL: Estoy tratando de pensar desde el punto de vista de la junta directiva, de cómo ellos responden si están en posición de responder o si vamos de nuevo al tema del rechazo y el diferimiento. No sé si entienden lo que quiero decir.

No tengo problemas con este texto. Pero estaba pensando que, si estamos reiterando lo mismo, con las mismas condiciones, nos van a dar la misma respuesta.

Tengo a la Comisión Europea, Irán y Estados Unidos.

Comisión Europea, por favor.

COMISIÓN EUROPEA: Gracias, Sra. Presidenta.

Yo creo que el tema es que nosotros queremos que la junta directiva no deje los temas que ha diferido eternamente, sino que queremos de cierta forma recordarles que tienen que satisfacer lo que nosotros hemos pedido. No sé si lo podemos poner en forma oportuna o alguna frase por el estilo al final de la oración, o también podemos dejar el texto como está, porque como dijo Estados Unidos, la idea es ser flexibles y mantener esta flexibilidad en el futuro. Pero la junta directiva sí tiene que estar en modo de alerta porque estamos diciendo que esto ya lo dijimos en un asesoramiento previo, para ver qué es lo que subyace a este texto.

MANAL ISMAIL: Muchísimas gracias. Por eso estaba preguntando si teníamos que hacer un seguimiento del asesoramiento diferido o la implementación a través del anexo, porque tenemos los cuatro elementos del asesoramiento diferidos en el anexo a la especificación temporaria para que la comunidad haga un trabajo sobre ellos.

Entonces, quizá podemos hacer un seguimiento sobre la implementación del asesoramiento diferido y no un seguimiento sobre el asesoramiento.

Tengo a Irán y después a Estados Unidos.

IRÁN:

Gracias, Manal. Lo que acaba de decir es adecuado, es correcto, pero me parece que no hay ningún problema si nosotros ponemos “lo antes posible”. Porque con ese “lo antes posible” tiene la connotación de que quizá pueden esperar otra cosa y por otro lado, no queremos presionarlos a hacer un rechazo inmediato porque eso llevaría algunas dificultades. Con un “lo antes posible” solucionaríamos el problema.

Gracias.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Kavouss. Y, una vez más, Tom me dijo que el resto de la oración dice “para abordar estos temas”, temas dentro del asesoramiento diferido, o sea no estaríamos haciendo un seguimiento sobre el asesoramiento del GAC. Quiero que me corrijan, por favor.

Estados Unidos.

ESTADOS UNIDOS: Gracias. Pido disculpas porque realmente en este momento mi cerebro no está funcionando bien. Pero si sigo la lógica, quizá podemos hacer referencia según están articulados en el anexo y pedir que nos mantengan al tanto de cómo lo van a abordar en el futuro, para que quede más claro.

MANAL ISMAIL: ¿Usted hace referencia a que hagamos una lista o simplemente una referencia?

Como se refleja en el anexo de la especificación temporaria.

Reino Unido, por favor.

REINO UNIDO: Iba a decir que nosotros pensamos que deberíamos mantener el texto tal y como estaba, agregando más se complican más las cosas.

Sabemos que la situación todavía está en curso. Por ejemplo, estamos esperando recibir un asesoramiento de las autoridades de protección de datos de la Unión Europea, y esto puede influir.

Entonces el texto fue redactado con sumo cuidado, sobre todo esta palabra que dice “abordar estas cuestiones”, para dar cabida a la posibilidad de que haya cierta flexibilidad para responder a algunos de esos acontecimientos.

No tengo una opinión firme con respecto a la sugerencia de Estados Unidos. Si eso ayuda, podemos aceptarlo. Pero creo que tenemos que ser cuidadosos en no hacer demasiadas modificaciones a este texto.

MANAL ISMAIL:

Muy bien, gracias. Entonces borremos el texto que está entre corchetes y conservemos el texto como estaba antes.

¿Algún comentario? Ruanda.

RUANDA:

Gracias, Sra. Presidenta. Creo que hay tantas iniciativas aquí que se van a implementar, que podríamos unificar esto en algo como el modelo de acceso unificado y el EPDP.

Entonces en esta oportunidad, creo que no es fácil obtener una respuesta de ellos porque tenemos que esperar el desarrollo de este EPDP y de este modelo de acceso unificado.

Podríamos tal vez agregar una oración que diga que se tomarán en consideración estos dispositivos cuando se haya desarrollado ese EPDP y el modelo de acceso unificado. Gracias.

MANAL ISMAIL:

Esto es
lo que

estam
os
tratan
do de
hacer
indirec
tamen
te
aquí, a
través
de
este
texto,
porqu
e la
junta
directi
va no
está
en
condic
iones
de
desarr
ollar o

de
imple
menta
r.
Simple
mente
estam
os
hacien
do un
segu
miento
del
asesor
amient
o
previo
para
asegur
arnos
de que
esto es
una
priorid
ad y

que
nosotr
os
estem
os
inform
ados
de
cualqu
ier
aconte
cimien
to.

¿Le responde su duda, Ruanda? Irán.

IRÁN: Creo que agregar más cosas va a hacerlo más complicado. Creo que es mejor dejarlo como está.

Gracias.

MANAL ISMAIL: Sí, yo creo que a esta altura es muy difícil agregar más texto.

La India.

LA INDIA: Tal vez podríamos utilizar también el texto preliminar que estábamos utilizando, “El GAC reconoce que la junta directiva postergó cuatro elementos del asesoramiento del GAC. El GAC insta a la junta directiva a tomar medidas urgentes para abordar estos temas”. Creo que eso sería seguro y también justo.

MANAL ISMAIL: ¿No está implícito cuando dice “insta a la junta directiva”? no es una cuestión de urgencia? India.

LA INDIA: Esto es asesoramiento, entonces “El GAC asesora a la junta directiva a tomar medidas urgentes para abordar estos temas”.

MANAL ISMAIL: Esto es seguimiento de asesoramiento que ya dimos.
Irán y luego Estados Unidos.

IRÁN: Gracias, Manal. Creo que la palabra “urgente” es demasiado fuerte, porque “medidas urgentes”, si no lo pueden hacer, ¿qué es lo queremos decir con “urgentes”? ¿Por qué necesitamos las medidas urgentes? Tal vez necesarias, pero no urgentes.

MANAL ISMAIL: A esta hora tan tardía yo dejaría el texto tal y como está. Así que estoy de acuerdo con usted. Estados Unidos.

ESTADOS UNIDOS: Estoy de acuerdo con mantenerlo tal y como está porque es bastante complicado y todavía hay varias cosas que no han sido decididas con respecto a si el EPDP va a contener algunas de las cuestiones o no. No está claro si el vehículo existe para abordar estas cuestiones. Entonces, creo que si lo mantenemos breve y simple, esto sería lo más sensato.

MANAL ISMAIL: Gracias, Estados Unidos.

¿Consideramos que el comunicado ha sido aprobado? Bien. Muchas gracias. Gracias a todos.

[Aplauso]

Les pido disculpas por haberlos tenido a todos aquí hasta tan tarde. Gracias por su flexibilidad. Gracias a los intérpretes, les pedimos disculpas por retenerlos hasta tan tarde. Gracias a todo el personal de apoyo. Gracias al personal técnico también. A todos, muchas gracias.

Entonces, el comunicado no va a ser emitido hasta mañana para que tengamos un informe.

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]